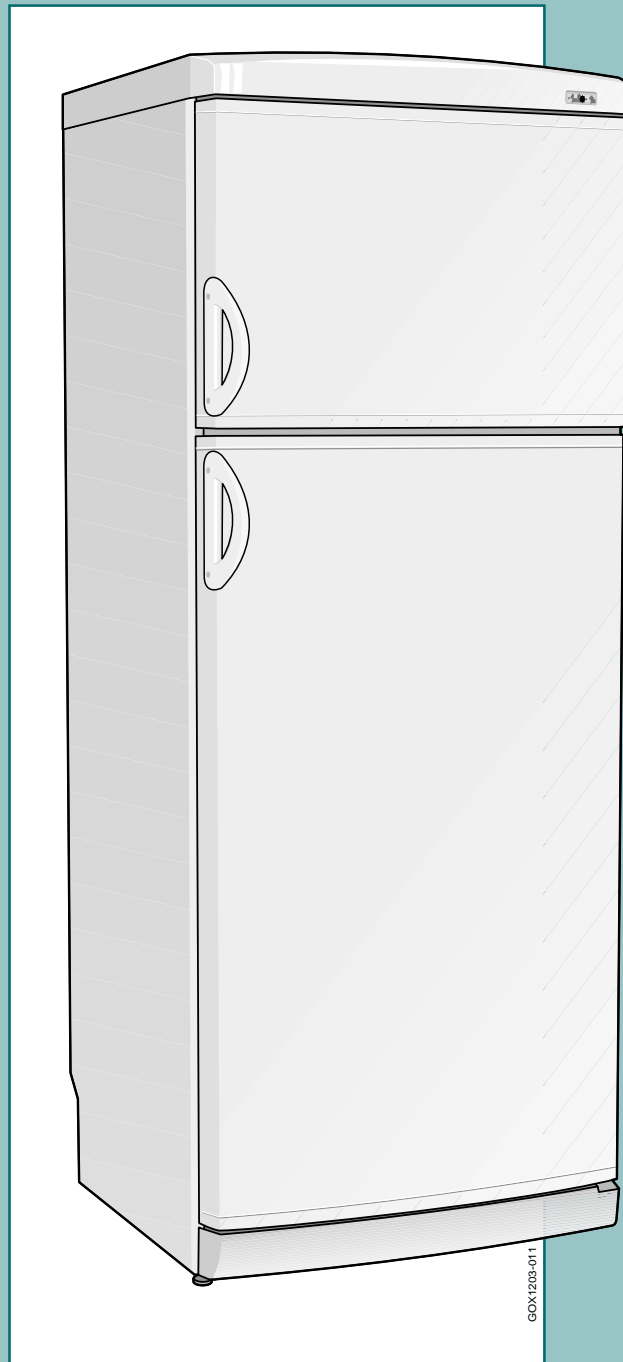
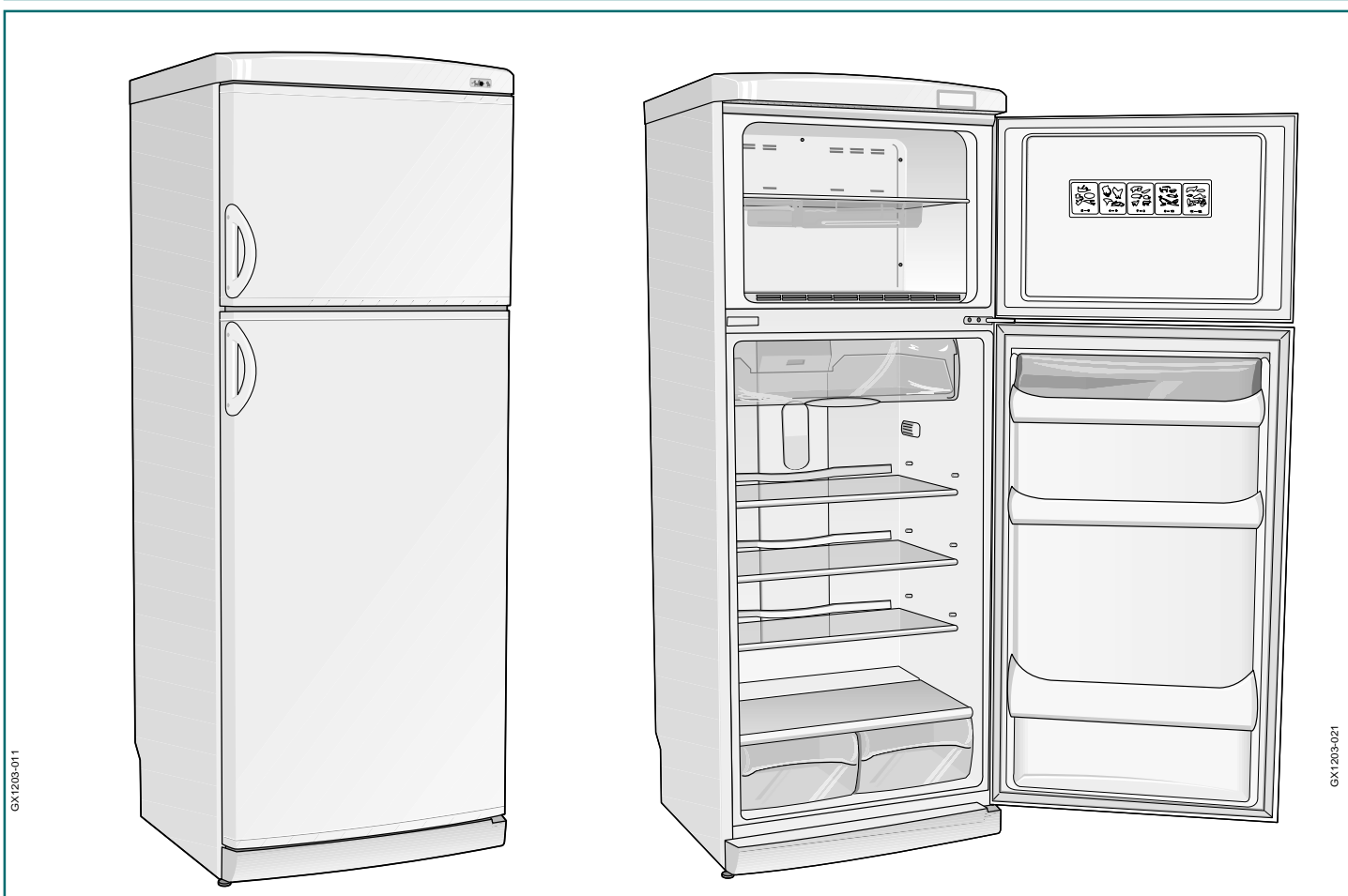


I	FRIGORIFERO-CONGELATORE	<i>Manuale uso e manutenzione</i>
GB	REFRIGERATOR-FREEZER	<i>Use and maintenance handbook</i>
D	KÜHLSCHRANK-GEFRIERSCHRANK	<i>Bedienungs- und Wartungshandbuch</i>
F	RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR	<i>Livret d'instructions et d'entretien</i>
ES	FRIGORÍFICO-CONGELADOR	<i>Libro de instrucciones sobre uso y mantenimiento</i>
P	FRIGORÍFICO-CONGELADOR	<i>Manual de Uso e Manutenção</i>



GOX1203-011



## I SOMMARIO

1	PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO .....	4
2	DISIMBALLO .....	6
3	CARATTERISTICHE TECNICHE .....	8
4	INSTALLAZIONE .....	12
5	USO .....	18
6	SBRINAMENTO .....	28
7	PULIZIA E MANUTENZIONE .....	30
8	RICERCA GUASTI .....	32
9	SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA .....	34

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

- Questo apparecchio è destinato a venire in contatto con i prodotti alimentari ed è conforme al D.L. 108 del 25.01.1992 (Direttiva Europea 89/109/CEE). **CE**

Questo prodotto è stato concepito, costruito e immesso sul mercato rispettando le seguenti conformità:

- obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 73/23/CEE;
- requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE, modificata dalla Direttiva 93/68/CEE.

## GB CONTENTS

1	BEFORE USING THE APPLIANCE .....	4
2	REMOVAL OF PACKAGING .....	6
3	TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	8
4	INSTALLATION .....	12
5	USE .....	18
6	DEFROSTING .....	28
7	CLEANING AND MAINTENANCE .....	30
8	TROUBLESHOOTING .....	32
9	TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE .....	34

### DECLARATION OF CONFORMITY

- This appliance will come into contact with food products and complies with the Executive Order 108 of 25.01.1992 (European Directive 89/109/EEC). **CE**


This product was designed, manufactured and marketed in compliance with the following norms:

- safety aims of the "Low Voltage" Directive 73/23/EEC;
- protection requisites of the "EMC" Directive 89/336/EEC, modified by the Directive 93/68/EEC.

## D INHALT

1	VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS .....	4
2	ENTFERNUNG DER VERPACKUNG .....	7
3	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN .....	9
4	AUFSTELLUNG .....	13
5	GEBRAUCH .....	19
6	ABTAUEN .....	29
7	REINIGUNG UND WARTUNG .....	31
8	FUNKTIONSTÖRUNGEN .....	33
9	TECHNISCHER KUNDENDIENST .....	34

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- Dieses Gerät ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln vorgesehen und entspricht der Vorschrift D.L. 108 vom 25.01. 1992 (Europäische Richtlinie 87/308/EWG). 


Dieses Produkt wurde unter Berücksichtigung der folgenden Konformitätsvorschriften entworfen, hergestellt und auf den Markt gebracht:

- Sicherheitsvorschriften der Richtlinie „Niederspannung“ 73/23/EWG;
- Schutzvorrichtungen entsprechend der Richtlinie „EMC“ 89/336/EWG, modifiziert durch die Richtlinie 93/68/EWG.

## F SOMMARIE

1	AVANT D'UTILISER L'APPAREIL .....	5
2	DEBALLAGE .....	7
3	DONNEES TECHNIQUES .....	9
4	INSTALLATION .....	13
5	UTILISATION .....	19
6	DEGIVRAGE .....	29
7	NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	31
8	EVENTUELLES PANNES .....	33
9	SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE .....	35

### DECLARATION DE CONFORMITE

- Cet appareil est destiné au contact avec des produits alimentaires et il est conforme au D.L. 108 du 25.01.1992 (Directive Européenne 87/308/CEE). 


Ce produit a été conçu, construit et mis en commerce en respectant les conformités suivantes:

- Objectifs de sécurité de la Directive "Basse Tension" 73/23/CEE ;
- Caractéristiques de protection de la Directive "EMC" 89/336/CEE, modifiée par la Directive 93/68/CEE.

## E SUMARIO

1	ANTES DE USAR EL APARATO .....	5
2	DESEMBALADO .....	7
3	CARACTERISTICAS TECNICAS .....	9
4	INSTALACION .....	13
5	USO .....	19
6	DESCONGELADO .....	29
7	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....	31
8	BUSQUEDA DE AVERIAS .....	33
9	SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA .....	35

### DECLARACION DE CONFORMIDAD

- Este aparato, destinado a ponerse en contacto con productos alimenticios es conforme al Decreto Ley 108 del 25/01/1992 (Directiva Europea 87/308 CEE). 


Este producto está concebido, construido y colocado en el mercado, respetando las siguientes conformidades:

- Objetivos de seguridad de la Directiva "Baja Tensión" 73/23/CEE;
- Requisitos de protección de la Directiva "EMC" 89/336/CEE, modificada por la Directiva 93/68/CEE.

## P SOMMARIO

1	ANTES DE USAR O APARELHO .....	5
2	DESEMBALAGEM .....	7
3	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	9
4	INSTALAÇÃO .....	13
5	USO .....	19
6	DESCONGELAMENTO .....	29
7	LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....	31
8	PROCURA DEFEITO .....	33
9	SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA .....	35




### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

- Este aparelho é destinado a estar em contacto com produtos alimentares e é em conformidade com o DL. 108 de 25.01.1992 (Diretiva Europeia 87/308/CE). 

Este produto foi elaborado, construído e colocado no mercado respeitando as seguintes conformidades:

- objetivos de segurança da Diretiva "Baixa Tensão" 73/23/CEE;
- requisitos de proteção da Diretiva "EMC" 89/336/CEE, modificada através da Diretiva 93/68/CEE.

## I 1 PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

- L'apparecchio che avete acquistato è ad uso esclusivamente domestico.
- Il **comparto congelatore**    consente una perfetta congelazione di cibi freschi e cotti, la produzione di cubetti di ghiaccio e la conservazione di alimenti surgelati e congelati.



*Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui troverete consigli utili per la conservazione dei cibi.*




- Conservate questo libretto per future consultazioni.
- Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertatevi che non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore.



**Consigliamo di attendere almeno due ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.**

- Accertatevi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato, secondo le istruzioni del fabbricante e le norme locali in vigore. L'impianto elettrico deve essere munito di un efficace presa di terra, a norma di legge (46/90).

## GB 1 BEFORE USING THE APPLIANCE

- The appliance you have purchased is designed for household use only.
- The **freezer compartment**    freezes fresh and cooked food perfectly, it produces ice cubes and stores frozen food.



*In order to use your appliance to its best, we advise reading these instructions carefully as they contain useful information on how to store food.*




- Keep this book for later use.
- When you have removed the packaging, make sure that the appliance is not damaged. Any damage must be reported to your dealer within 24 hours.



**We advise you to wait for at least two hours before switching on the appliance, in order to ensure that the refrigerating circuit is completely efficient.**

- Make sure that installation and electrical wiring are carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and to the local norms in force. The electrical system must be equipped with an effective earth according to the law (46/90).

## D 1 VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den privaten Haushalt konzipiert.
- Das **Eisfach**    ermöglicht Ihnen das perfekte Einfrieren von rohen und zubereiteten Lebensmitteln, die Herstellung von Eiswürfeln und die Aufbewahrung von Tiefkühlkost und eingefrorenen Speisen.



*Um den optimalen Einsatz des Geräts garantieren zu können, empfiehlt der Hersteller, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, die auch nützliche Hinweise für das Einfrieren von Lebensmitteln bietet.*

- Bewahren Sie das Handbuch auf, sodass Sie es jederzeit zu Rate ziehen können.
- Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, vergewissern Sie sich, dass an dem Gerät kein Schaden entstanden ist. Eventuelle Schäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden mitgeteilt werden.



**Der Hersteller empfiehlt, vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts mindestens zwei Stunden zu warten, damit der Kühlkreislauf seine volle Leistungsfähigkeit erreichen kann.**

- Sorgen Sie dafür, dass die Aufstellung und der Anschluss des Geräts an das Stromnetz von qualifiziertem Personal vorgenommen wird, entsprechend der Anweisungen des Herstellers und in Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsvorschriften.

## 1.1 PRECAUZIONE E SUGGERIMENTI GENERALI

- Usate il:

- **comparto congelatore** solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi, la produzione di cubetti di ghiaccio.

**ATTENZIONE!** Mantenete libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura ad incasso.

- Non introducete nel comparto congelatore contenitori di vetro con liquidi poiché potrebbero esplodere.
- Per evitare il rischio di soffocamento e di intrappolamento, non permettete ai bambini di giocare o di nascondersi all'interno dell'apparecchio.
- Non toccate l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.



**Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserite la spina dalla presa di corrente.**

- Non tirate il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Dopo l'installazione, accertatevi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione.



**Non mangiate cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal comparto congelatore poiché potrebbero causare bruciature da freddo.**

## 1.1 GENERAL PRECAUTIONS AND SUGGESTIONS

- Use the:

- **freezer compartment** only to store frozen food, to freeze fresh food, to produce ice cubes.

**WARNING!** Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building in, clear obstruction.

- Do not place glass containers with liquids in the freezer compartment as they could explode.
- Do not allow children to play or hide inside the appliance as they could remain trapped and suffocate.
- Do not touch the appliance with wet, damp hands or feet.



**Before carrying out any maintenance or cleaning operation, remove the plug from the mains socket.**

- Do not pull on the supply cable in order to remove the plug from the socket.
- When the appliance has been installed, make sure it is not resting on the mains supply cable.



**Do not eat ice cubes or ice lollies as soon as you have removed them from the freezer because they could cause frost burns.**

## 1.1 VORSICHTSMASSNAHMEN UND ALLGEMEINE HINWEISE

- Benutzen Sie:

- das **Gefrierfach** nur für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, für das Einfrieren von frischen Lebensmitteln und für die Herstellung von Eiswürfeln.

**ACHTUNG!** Die Belüftungsöffnungen des Standgerät-Gehäuses oder die der Einbaustruktur dürfen nicht verstopft werden.

- Legen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Glasbehälter in das Gefrierfach, da diese explodieren können.
- Kinder dürfen nicht im Innern des Gefrierschranks spielen oder sich dort verstecken. Sie laufen Gefahr, zu ersticken oder im Gefrierschrank eingeschlossen zu werden.
- Berühren Sie den Gefrierschrank nicht mit feuchten oder nassen Händen oder Füßen.




**Vor jeder Wartungsarbeit und bei jeder Reinigung muss der Stecker vom Stromnetz gelöst werden.**

- Ziehen Sie aber nicht am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Nach der Aufstellung des Geräts vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel aufliegt.



**Eiswürfel oder Wassereis dürfen nicht direkt nach an ihrer Entnahme aus dem Gefrierfach verzehrt werden, weil dadurch Erfrierungen verursacht werden können.**

## F 1 AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- Le produit que vous avez acheté il ne doit être employé que de façon domestique.
- Le **compartiment congélateur**  permet une congélation parfaite des aliments frais et cuits, la production de glaçons et la conservation d'aliments surgelés et congelés.



*Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous recommandons de lire avec attention les instructions pour l'emploi qui vous fourniront des conseils utiles pour la conservation des aliments.*


- Conservez ce livret pour des prochaines consultations.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne soit pas endommagé. Tout endommagement doit être communiqué au revendeur dans un délai de 24 heures.



**Nous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre en fonctionnement l'appareil, pour permettre au circuit réfrigérant d'être parfaitement efficace.**

- Vérifiez que l'installation et le branchement électrique soient réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et des normes locales en vigueur. L'installation électrique doit être munie d'une efficace prise de terre, conformément aux termes de la loi (46/90).

## E 1 ANTES DE USAR EL APARATO

- El producto que han comprado se utiliza única y exclusivamente para uso doméstico.
- La parte destinada a **congelador**  , permite la perfecta congelación de alimentos frescos y cocinados, la producción de cubos de hielo y la conservación de alimentos congelados.



*Para utilizar lo mejor posible su aparato, les recomendamos que lean atentamente las instrucciones sobre el uso, en las que encontrarán consejos útiles para la conservación de los alimentos.*


- Conserven este libro de instrucciones para consultas futuras.
- Después de haber desembalado el aparato, asegúrense de que no esté estropeado. Eventuales daños tienen que comunicarse a la parte vendedora antes de que pasen 24 horas.



**Les aconsejamos que esperen por lo menos dos horas antes de poner en marcha el aparato, para que el circuito de refrigeración esté en perfecto estado.**

- Asegúrense de que la instalación y la conexión eléctrica las realice un técnico cualificado, siguiendo las instrucciones del fabricante y las normas locales en vigor. La instalación eléctrica tiene que disponer de una toma de tierra eficaz, según las normas legales (46/90).

## P 1 ANTES DE USAR O APARELHO

- O produto que você comprou e foi projetado para uso exclusivamente doméstico.
- O compartimento do freezer  permite um perfeito congelamento de alimentos frescos e cozidos, a produção de cubos de gelo e a conservação de alimentos congelados e gelados.



*Para a melhor utilização do seu aparelho, recomendamos a leitura atenta do manual de instruções para a utilização do mesmo, no qual se encontram conselhos úteis para a conservação dos alimentos.*

- Conservar este manual para futuras consultas.
- Depois do aparelho ter sido desembalado, controlar se o mesmo não foi danificado. Eventuais danos devem ser comunicados ao revendedor em 24 horas.



**Aconselhamos esperar pelo menos duas horas antes de colocar o aparelho em função, para que o circuito refrigerador seja perfeitamente eficiente.**

- Certifique-se de que a instalação e a ligação elétrica sejam efetuadas por um técnico especializado, segundo as instruções do fabricante e das normas locais em vigor. O implante elétrico deve ser munido de uma eficiente agancho ao chão, em conformidade com as leis vigentes.

## 1.1 PRECAUTIONS ET CONSEILS GENERAUX

- Utilisez le:

- **compartiment congélateur** que pour la conservation des aliments surgelés, la congélation des aliments frais, la production de glaçons.

**ATTENTION!** Laisser les prises d'air libres de toute entrave au niveau du corps de l'appareil ou du meuble à l'intérieur duquel il est encastré.

- N'introduisez pas dans le compartiment congélateur des récipients en verre contenant des liquides car ils pourraient exploser.
- Pour éviter le risque d'étouffement et de prise au piège, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher à l'intérieur de l'appareil.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.



**Avant chaque opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez l'appareil de la prise.**

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la prise.
- Après l'installation, vérifiez que l'appareil n'écrase pas le cordon d'alimentation.



**Ne mangez pas des glaçons ou des sorbets à peine sortis du congélateur car ils pourraient provoquer des brûlures de froid.**

## 1.1 PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS GENERALES

- Usen la:

- **parte del congelador** solamente para la conservación de alimentos congelados, la congelación de alimentos frescos y la producción de cubitos de hielo.

**ATENCION!** Mantengas libre de obstrucciones los orificio de ventilación de la caja extrema del aparato o de la estructura para empotrar.

- No introduzcan en el congelador recipientes de cristal con líquidos ya que podrían explotar.
- Para evitar el peligro de que los niños se ahoguen o de que queden encerrados en el mismo, no permitan a los niños que jueguen o que se escondan dentro del aparato.
- No toquen el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.



**Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, desconecten el enchufe de la corriente.**

- Para desconectar el enchufe, no tiren del cable que está enchufado, sino del enchufe mismo.
- Después de la instalación, asegúrense de que el aparato no esté colocado sobre el cable.



**No coman cubitos de hielo o polos nada más haberlos sacado del congelador ya que el frío podrían causarles quemaduras.**

## 1.1 PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS

- Utilizar:

- **compartimento congelador** somente para a conservação de alimentos congelados, congelamento de alimentos frescos e para a produção de cubos de gelo.

**ATENÇÃO:** Mantenha livre de obstruções as aberturas de ventilação do invólucro do aparelho e da estrutura de encaixe.

- Não introduzir no compartimento congelador recipientes de vidro com líquidos pois podem explodir.
- Para evitar o risco de sufocamento, não permitir às crianças de brincar com o aparelho, pois podem permanecer trançadas no seu interior.
- Não tocar o aparelho com mãos ou pés molhados ou úmidos.

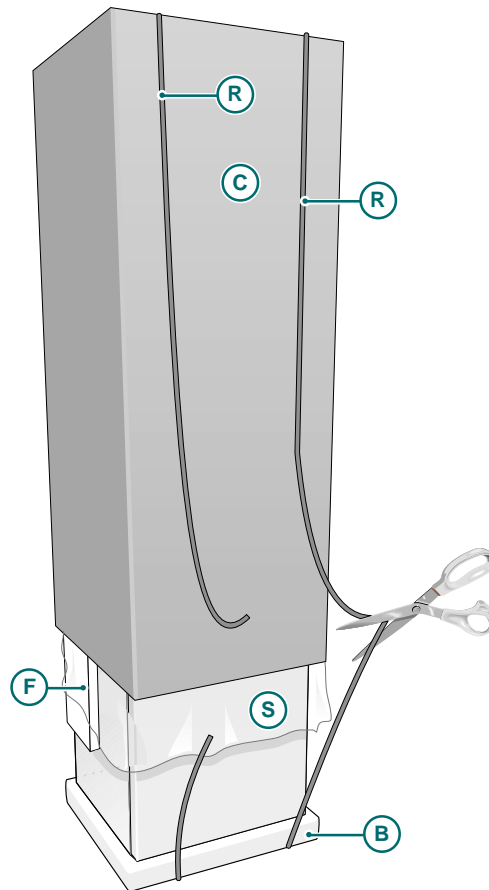


**Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, desinsere a tomada da corrente.**

- Não puxar o cabo de alimentação para destacar a tomada da parede.
- Depois da instalação, certifique-se de que o aparelho não esteja apoiado no fio de alimentação.



**Não comer os cubos de gelo ou sorvetes imediatamente após a sua retirada do freezer, pois os mesmos podem causar queimaduras do frio.**



ME160699-020

## I 2 DISIMBALLO



**Questa operazione deve essere compiuta da almeno due persone.**

- Ponete l'apparecchio nel punto d'installazione (cap. 4- INSTALLAZIONE).
- Tagliate le reggette **R** e sfilate il cartone o sacco in plastica esterno **C**.
- Eliminate subito i sacchi in plastica **S** i quali possono rappresentare pericolo per i bambini.
- Una volta liberato l'apparecchio dal suo imballo eliminate ancora i fianchi **F** e quindi il basamento **B**.

### 2.1 CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

#### Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100%. Per lo smaltimento seguite le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

#### Prodotto

L'apparecchio è stato fabbricato con materiale riciclabile. La rottamazione dovrà avvenire seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. L'apparecchio da rottamare dovrà essere reso inservibile tagliando il cavo elettrico di alimentazione. L'apparecchio da rottamare non dovrà essere disperso nell'ambiente, ma consegnato presso gli appositi centri di raccolta per il recupero dei gas refrigeranti e oli lubrificanti.

#### Informazione

Questo apparecchio è senza CFC (il circuito refrigerante contiene R134a) o senza HFC (il circuito refrigerante contiene R600a Isobutano). Per maggiori dettagli, riferitevi alla targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio (paragrafo 3).

## GB 2 REMOVAL OF PACKAGING



**This operation must be carried out by at least two people.**

- Place the appliance in its installation site (chap. 4 - INSTALLATION).
- Cut straps **R** and remove the box or plastic bag **C**.
- Immediately destroy the plastic bags **S** as they could be dangerous for children.
- Once the appliance is free from its packaging, remove the side protections **F** and then the base **B**.

### 2.1 ADVICE ON HOW TO PROTECT THE ENVIRONMENT

#### Packaging

Packaging material is 100% recyclable. For its disposal follow your local regulations. The packaging material (plastic bags, polystyrene parts etc.) must be kept out of children's reach as it could be dangerous.

#### Product

The appliance has been manufactured with recyclable material. Scrapping must be carried out according to your local regulations on the disposal of waste materials. Before scrapping the appliance, cut the electrical supply cable so that it can no longer be used. The appliance must not be left in the environment, it must be handed over to a collection centre specialized in the recovery of refrigerating gases and lubricating oils.

#### Information

This appliance is CFC-free (if the refrigerating circuit contains R134a) or HFC-free (if the refrigerating circuit contains R600a Isobutane). For more details, see matriculation plate inside the appliance (paragraph 3).



## D 2 ENTFERNUNG DER VERPACKUNG



**Diese Arbeitsschritte müssen von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.**

- Transportieren Sie das Gerät an die Stelle, wo es aufgestellt werden soll. (s. Kap. 4, AUFSTELLUNG).
- Zerschneiden Sie die Eisenbänder **R** und entfernen Sie den Karton oder die äußere Plastikhülle **C**.
- Entsorgen Sie die Plastikhüllen **S** umgehend, da diese eine Gefahr für Kinder darstellen.
- Nachdem Sie das Gerät von der Verpackung befreit haben, entfernen Sie auch die Seitenteile **F** und anschließend den Sockel **B**.

### 2.1 UMWELTSCHUTZEMPFEHLUNGEN

#### Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist 100% recyclefähig. Das Verpackungsmaterial (Plastikhüllen, Steroportelle usw.) müssen für Kinder unerreikbaar aufbewahrt werden, da diese eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

#### Produkt

Das Gerät wurde aus recyclefähigem Material hergestellt. Die Entsorgung des Geräts muss unter Berücksichtigung der lokal gültigen Abfallvorschriften vorgenommen werden. Durch Durchschneiden des Stromkabels wird das zu entsorgende Gerät funktionsuntüchtig gemacht. Das zu entsorgende Gerät muss an den entsprechenden Sammelstellen für Wiederaufbereitung und Sammlung von Kühlgasen und Schmierölen abgegeben werden.

#### Information

Dieses Gerät wurde ohne die Verwendung von CFC (der Kühlkreislauf enthält R134a) und ohne HFC (der Kühlkreislauf enthält R600a Isobutan) hergestellt.

Für weitere Details, siehe Matrikelplakette im Inneren des Geräts (Paragraph 3).

## F 2 DEBALLAGE



**Cette opération doit être réalisée par au moins deux personnes.**

- Portez l'appareil à l'endroit prévu pour l'installation (chap. 4 INSTALLATION).
- Coupez les feuillards **R** et ôtez le carton ou le sac en plastique externe **C**.
- Éliminez immédiatement les sacs en plastique **S** qui peuvent représenter un danger pour les enfants.
- Une fois ôté l'emballage, enlevez encore les côtés **F** et ensuite le socle **B**.

### 2.1 CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

#### Emballage

Le matériel d'emballage est recyclable à 100%. Pour le traitement des déchets, reportez-vous aux normatives locales. Le matériel d'emballage (sacs en plastique, parties en polystyrène, etc...) doit être tenu hors de portée des enfants car il représente une réelle source de danger.

#### Produit

L'appareil a été fabriqué avec des matériaux recyclables. L'élimination devra être réalisée suivant les normatives locales pour le traitement des déchets. Lorsque l'appareil devra être détruit, coupez le cordon électrique d'alimentation pour le rendre inutilisable. L'appareil destiné à la ferraille ne doit pas être abandonné dans la nature, mais vous devrez le confier à un des centres spécialisés pour la récupération des gaz réfrigérants et graisses.

#### Information

Cet appareil est sans CFC (le circuit réfrigérant contient R134a) ou sans HFC (le circuit réfrigérant contient R600a Isobutane).

Pour plus de détails, voir la plaque du matricule située à l'intérieur de l'appareil (paragraphe 3).

## E 2 DESEMBALADO



**Esta operación tienen que realizarla, por lo menos, dos personas.**

- Coloquen el aparato en el punto de instalación (cap. 4 INSTALACION).
- Quiten las cintas que lo sujetan **R** y saquen el cartón o la bolsa de plástico exterior **C**.
- Eliminen enseguida las bolsas de plástico **S** porque pueden representar un peligro para los niños.
- Una vez liberado el aparato de su embalaje, quiten los laterales **F** y las bases **B**.

### 2.1 CONSEJOS PARA SALVAGUARDAR EL AMBIENTE

#### Embalaje

El material de embalaje se puede reciclar al 100%. Para la destrucción del congelador, respeten la normativa local.

El material de embalaje (bolsas de plástico, partes de poliestero, etc.) tiene que mantenerse fuera del alcance de los niños porque es potencialmente peligroso.

#### Producto

El aparato se fabricó con material reciclable. La destrucción del mismo se realizará siguiendo la normativa local para la destrucción de la basura. El aparato que haya que destruir no podrá ser abandonado en el ambiente, sino que hay que entregarlo en los correspondientes centros de recogida para que se puedan recuperar los gases refrigerantes y los aceites lubricantes.

#### Información

Este aparato no tiene **CFC** (el circuito de refrigeración que contiene R134a) ni **HFC** (el circuito de refrigeración que contiene R 600 a Isobutano).

Para mayores detalles, hagan referencia a la placa de matrícula colocada en el interior del aparato (párrafo 3).

## P 2 DESEMBALAGEM



**Esta operação deve ser realizada por pelo menos duas pessoas.**

- Colocar o aparelho no local a ser instalado (item 4 - INSTALAÇÃO);
- Cortar as tiras **R** e tirar a embalagem de papelão ou o saco de plástico externo **C**;
- Eliminar logo em seguida os sacos de plástico **S**, os quais podem representar uma situação de perigo para as crianças;
- Depois que o aparelho for liberado da sua embalagem, eliminar as laterais **F** e em seguida a base de suporte **B**.

### 2.1 CONSELHOS PARA A DEFESA DO AMBIENTE

#### Embalagem

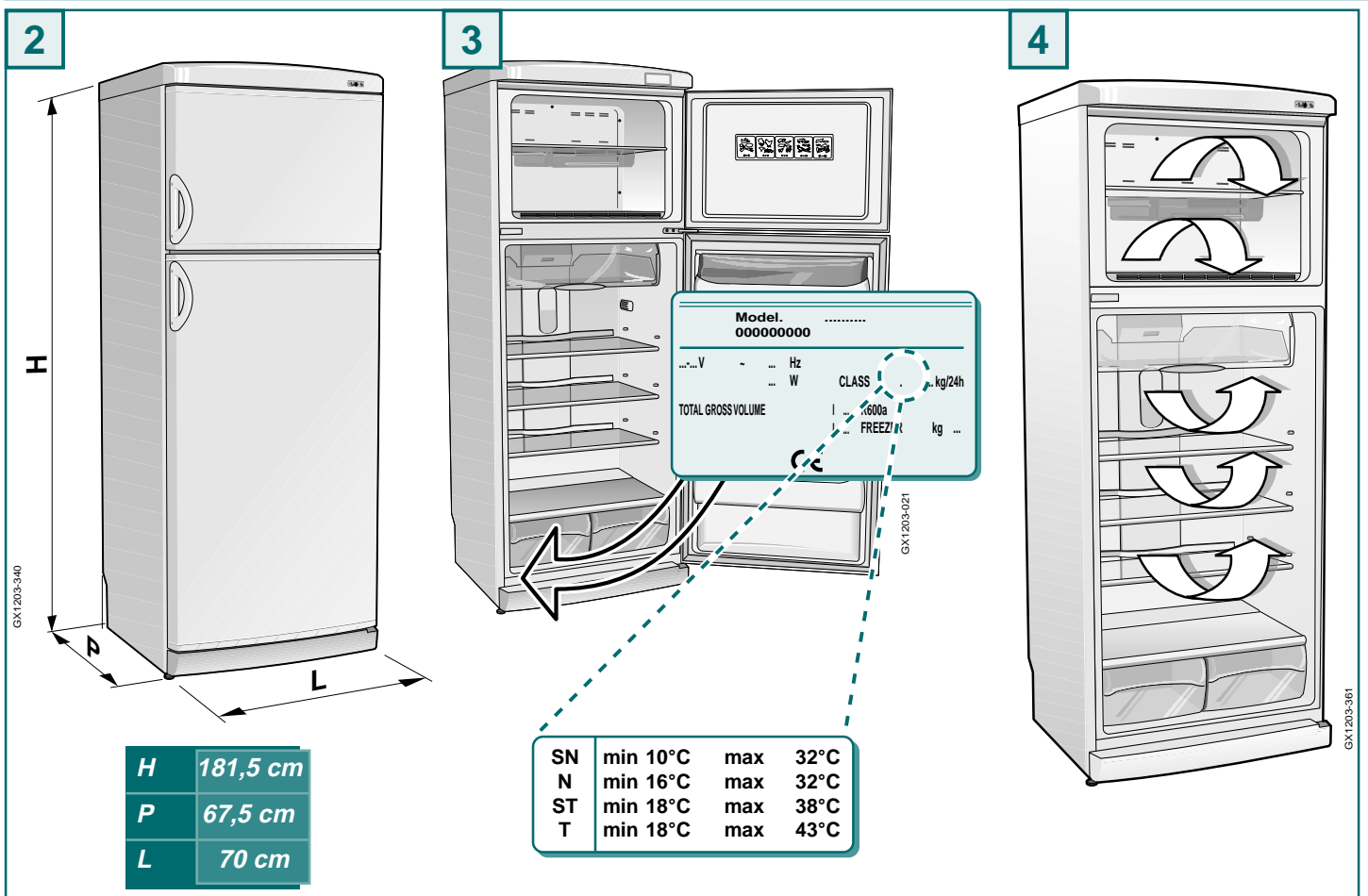
O material de embalagem é 100% reciclável. Para a desintegração do material, seguir as normas locais. O material de embalagem (sacos de plástico, partes em poliestireno, etc) deve ser mantido fora do alcance das crianças, pois trata-se de uma potencial situação de perigo.

#### Produto

O aparelho foi fabricado com material reciclável. A sua destruição deve seguir as normas locais de desintegração de materiais. O aparelho a ser destruído deve ser mantido inutilizado, cortando o cabo elétrico de alimentação. O aparelho que não será mais utilizado não deve ser deixado no meio-ambiente sem prévia destruição e deverá ser entregue nos centros especializados de recolhimento para a recuperação de gases refrigerantes e óleos lubrificantes.

#### Informação

Este aparelho não contém CFC (o circuito refrigerador contém R134a) ou sem HFC (o circuito refrigerador contém R600a Isobutano). Para maiores detalhes, referir-se à placa de inscrição colocada no interno do aparelho (parágrafo 3).



### I 3 CARATTERISTICHE TECNICHE

#### STRUTTURA PORTANTE

Realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati elettrostaticamente per resistere ai maltrattamenti e rimanere bella e lucente nello stesso tempo.

#### ISOLAMENTI

Scelti per mantenere costante la temperatura interna e avere grandi spazi interni.

#### SPAZIO INTERNO

Studiato per poter ospitare qualsiasi forma di cibo da conservare con una facilità di spostamento dei ripiani.

#### SBRINAMENTO FRIGORIFERO

Automatico.

#### SBRINAMENTO CONGELATORE

Automatico.

#### CIRCOLAZIONE ARIA

Forzata.

#### CONTROLLO TEMPERATURA COMPARTO FRIGORIFERO

Tramite display (fig.5.1).

#### CONTROLLO TEMPERATURA COMPARTO CONGELATORE

Tramite display (fig.5.1).

*L'aria secca della ventilazione permette di raffreddare i cibi più rapidamente; così la tecnica NO FROST è stata applicata in modo che il freddo venga mantenuto più omogeneo (fig. 4).*



**ATTENZIONE!** Quando installate il vostro apparecchio è importante tener conto della classe climatica del prodotto. Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata.

*L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella (fig. 3), secondo la classe climatica.*

### GB 3 TECHNICAL SPECIFICATIONS

#### CARRYING STRUCTURE

Made of electrostatically treated and painted plate panels to resist heavy duty wear and tear and keep its beautiful shine as well.

#### INSULATION

Selected to keep internal temperature constant and to give large internal spaces.

#### INTERNAL SPACE

designed to store any kind of food with easy to move shelves.

#### FRIDGE DEFROSTING

Automatic.

#### FREEZER DEFROSTING

Automatic.

#### AIR CIRCULATION

Forced.

#### REFRIGERATOR COMPARTMENT TEMPERATURE CONTROL

With the display (fig.5.1).

#### FREEZER COMPARTMENT TEMPERATURE CONTROL

By means of an display (fig.5.1).

*The dry ventilation air cools food more quickly; thus the NO FROST technique has been applied to keep chilling more regular.*



**WARNING!** When you install your appliance, it is important to bear in mind the climatic rating of the appliance. In order to find out the climatic rating of your appliance, check the data rating plate.

*The appliance will function correctly within the ambient temperature range indicated in the tabel (fig. 3), according to its climatic rating.*



### D 3 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

#### GEHÄUSE

Das Gehäuse ist aus Blechplatten gefertigt, die elektrostatisch lackiert wurden, weshalb sie gegen unsachgemäße Behandlung geschützt sind und ihr schönes und glänzendes Aussehen behalten.

#### ISOLIERUNG

Die Isolierung garantiert sowohl eine konstante Innentemperatur als auch eine geräumige Innenaufteilung des Geräts.

#### DER INNENRAUM

Der Innenraum wurde so konzipiert, dass er jede Art von Lebensmitteln aufnehmen kann und gleichzeitig einen problemlosen Umbau der Ablagen ermöglicht.

#### EINTEISEN KÜHLSCHRANK

Automatisch

#### EINTEISEN EISFACH

Automatisch.

#### LUFTZIRKULATION

Luftstrahl (forced air)

#### REGULIERUNG TEMPERATUR KÜHLSCHRANK

Mit Hilfe des Displays (Abb. 5.1.)

#### REGULIERUNG TEMPERATUR EISFACH

Mit Hilfe des Displays (Abb. 5.1.)

*Die Belüftung durch trockenen Luft macht es möglich, die Speisen schnell zu kühlen. Die No Frost Technologie wurde somit angewandt, um eine gleichmäßigere Kühlung zu erzielen.*



**ACHTUNG!** Bitte achten Sie bei der Installation Ihres Kühlschranks auf die Kühlungskategorie des Produktes. Die Kühlungskategorie Ihres Kühlschranks können Sieden Daten auf dem hier aufgeführten Typenschild entnehmen.

*Das Gerät funktioniert richtig bei Raumtemperatur, die in der Tabelle (Abb. 3) nach der Kühlungskategorie angegeben ist.*

### F 3 DONNEES TECHNIQUES

#### STRUCTURE PORTANTE

La structure est réalisée à l'aide de panneaux de tôle traités et vernis de façon électrostatique pour résister aux mauvais traitements tout en restant belle et luisante.

#### ISOLATIONS

Elles ont été choisies pour maintenir la température interne constante et laisser beaucoup de place à l'intérieur.

#### PLACE INTERIEURE

Elle a été étudiée pour accueillir toutes les formes d'aliments à conserver avec une grande facilité de déplacement des étagères.

#### DEGIVRAGE REFRIGERATEUR

Automatique.

#### DEGIVRAGE CONGELATEUR

Automatique.

#### CIRCULATION AIR

Forcée.

#### CONTROLE TEMPERATURE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

A l'aide du display (fig.5.1).

#### CONTROLE TEMPERATURE COMPARTIMENT CONGELATEUR

A l'aide d'un display (fig.5.1).

*L'air sec de la ventilation permet de refroidir les aliments plus rapidement; ainsi la technique NO FROST a été appliquée de façon à ce que le froid soit maintenu plus homogène.*



**ATTENTION!** Quand vous installez votre appareil, il est important de tenir compte de la classe climatique du produit. Pour savoir à quelle classe climatique appartient votre appareil, veuillez contrôler la plaque des données comme indiquée ci-après.

*L'appareil fonctionne correctement dans les valeurs de températures ambiantes indiquées dans le tableau (fig. 3), suivant la catégorie climatique.*

### E 3 CARACTERISTICAS TECNICAS

#### ESTRUCTURA PORTANTE

Realizada en paneles de chapa tratados y pintados electrostáticamente para resistir al desgaste del tiempo y para que continúe hermosa y brillante, al mismo tiempo.

#### AISLAMIENTO

Sistema elegido para mantener constante la temperatura interior y disponer de grandes espacios interiores.

#### ESPACIO INTERIOR

Estudiado para poder contener cualquier forma de alimento que haya que conservar debido a la gran facilidad con la que se pueden mover los estantes.

#### DESCONGELADO DE LA NEVERA

Automático.

#### DESCONGELADO DEL CONGELADOR

Automático.

#### CIRCULACION DEL AIRE

Forzada.

#### CONTROL DE LA TEMPERATURA DE LA NEVERA

Mediante el display (fig.5.1).

#### CONTROL DE LA TEMPERATURA DEL CONGELADOR

Mediante un display (fig.5.1).

*El aire seco de la ventilación permite enfriar los alimentos con mayor rapidez; de esta manera, se aplicó la técnica NO FROST, de modo que el frío se mantiene más homogéneo.*



**¡ATENCIÓN!** Cuando instalen su aparato es importante que tengan en cuenta la clase climática del producto. Para conocer la clase climática de su aparato, controlen la placa con los datos que aparece aquí.

*El aparato funciona correctamente en el campo de temperatura ambiente indicado en el cuadro (fig. 3), según la clase climática.*

### P 3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

#### ESTRUTURA PORTANTE

Realizada em painéis de chapa de ferro tratados e envernizados eletrostaticamente para resistir aos maltratos e para permanecer bonita e brilhosa ao mesmo tempo.

#### ISOLAMENTOS

Escolhidos para manter constante a temperatura interna e oferecer grandes espaços internos.

#### ESPAÇO INTERNO

Estudado para hospedar qualquer forma de alimento a ser conservado com facilidade de deslocamento das prateleiras.

#### DESCONGELAMENTO DO FREEZER

Automático.

#### CIRCULAÇÃO DE AR

Forçada.

#### CONTROLE DE TEMPERATURA DA GELADEIRA

Através de um display (fig.5.1).

#### CONTROLE DE TEMPERATURA DO FREEZER

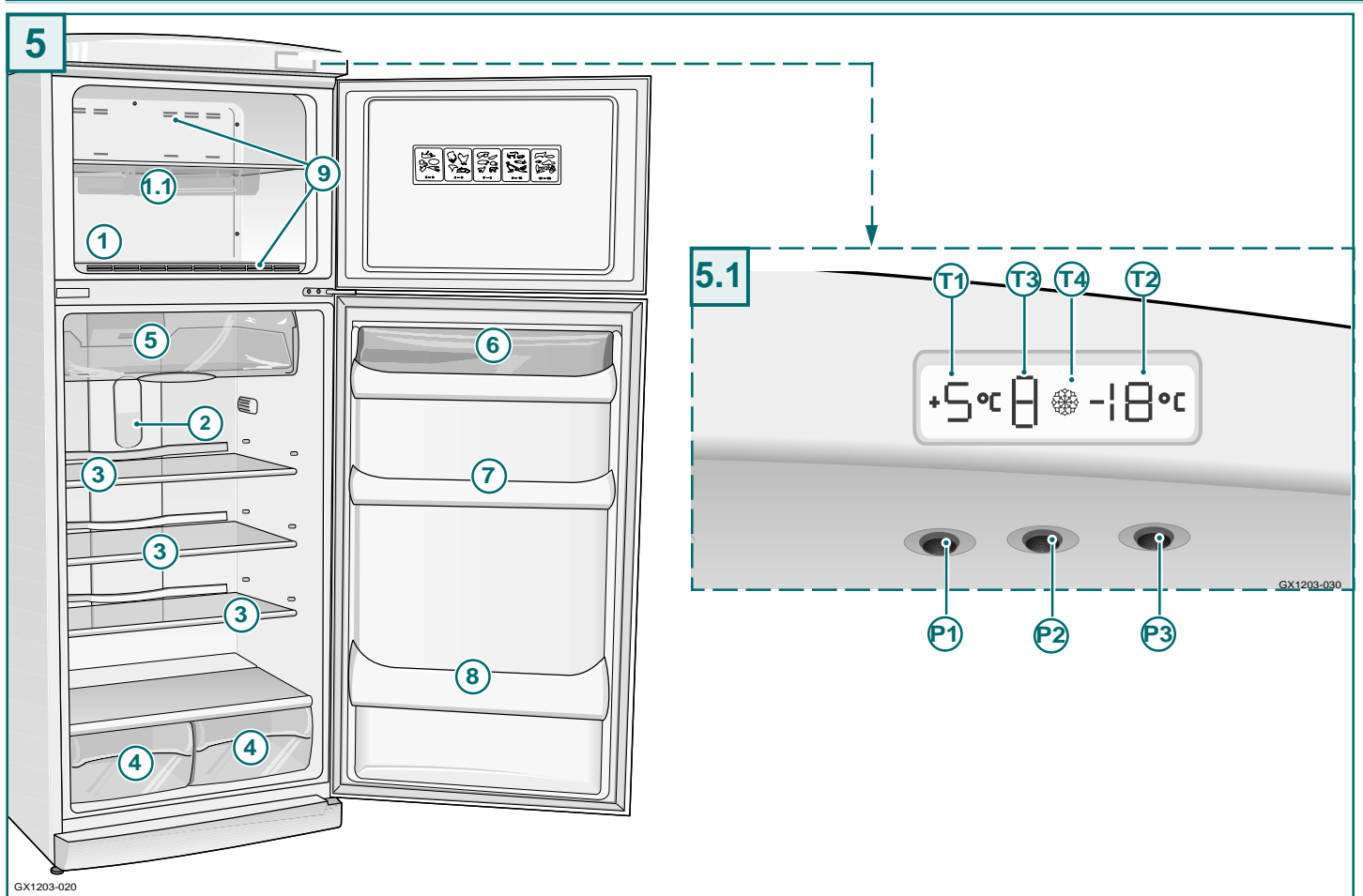
Realizado através do display (fig.5.1).

*O ar seco da ventilação permite resfriar os alimentos mais rapidamente; por isso a técnica NO FROST foi aplicada para que o frio seja mantido de modo mais homogéneo.*



**ATENÇÃO!** Ao instalar o seu aparelho, é importante observar a classe climática do produto. Para conhecer a classe climática do seu aparelho, controlar a chapa de dados abaixo demonstrada.

*O aparelho funciona corretamente no campo de temperatura ambiente indicado pela tabela (fig. 3), segundo a classe climática.*



**I**

**3.1 DESCRIZIONE GENERALE DELL'APPARECCHIO**

- 1 CELLA CONGELATORE
- 1.1 CASSETTO PORTAGHIACCI
- 2 LUCE INTERNA
- 3 RIPIANI REGOLABILI E INCLINABILI
- 4 CASSETTI FRUTTA E VERDURA
- 5 VANO SPECIALE PER CARNE E PESCE
- 6 BALCONCINO PORTASCATOLE
- 7 CONTENITORE PER FORMAGGI, PICCOLO SCATOLAME, TUBETTI...
- 8 BALCONCINO BOTTIGLIE
- 9 BOCCHETTE RICIRCOLO ARIA

<b>T1</b>	Temperature comparto frigorifero
<b>T2</b>	Temperature comparto freezer
<b>T3</b>	Allarme porte aperte:
	<input type="checkbox"/> porta superiore aperta <input type="checkbox"/> porta inferiore aperta
<b>T4</b>	Simbolo congelamento rapido inserito
<b>P1</b>	Premuto quando il frigo è spento, accende tutti i compartimenti; premuto quando l'apparecchio è acceso, spegne solo il comparto frigo. Regolazione temperatura frigo.
<b>P2</b>	Inserimento/disinserimento congelamento rapido
<b>P3</b>	Premuto quando l'apparecchio è spento, accende solo il freezer; premuto quando l'apparecchio è acceso, spegne tutto. Regolazione temperatura congelatore

**GB**

**3.1 GENERAL DESCRIPTION OF THE APPLIANCE**

- 1 FREEZER COMPARTMENT
- 1.1 ICE-CUBE DRAWER
- 2 INTERNAL LIGHT
- 3 MAIN SHELVES ADJUSTABLE IN LEVEL AND TILT
- 4 FRUIT AND VEGETABLE CONTAINERS
- 5 SPECIAL CONTAINER FOR MEAT AND FISH
- 6 SIDE SHELF FOR BOXES AND SMALL ITEMS
- 7 CONTAINER FOR CHEESE, BOXES, TUBE SHAPED ITEMS...
- 8 BOTTLE SHELF
- 9 AIR RECIRCULATION VENTS

<b>T1</b>	Fridge compartment temperature
<b>T2</b>	Freezer compartment temperature
<b>T3</b>	Door open alarm
	<input type="checkbox"/> Upper door open <input type="checkbox"/> Lower door open
<b>T4</b>	Rapid freezing symbol inserted
<b>P1</b>	If pressed when the fridge is switched off; all compartments are switched on; if pressed when the appliance is switched on, the fridge compartment is switched off. Fridge temperature adjustment.
<b>P2</b>	Insertion/disconnection of rapid freezing
<b>P3</b>	If pressed when the fridge is switched off, only the freezer is switched on; if pressed when the appliance is switched on, everything switches off. Freezer temperature adjustment.

**D**

**3.1 BESCHREIBUNG DES GERÄTS**

1	GEFRIERFACH	T1	Kühlschrank-Temperatur
1.1	EISWÜRFELFACH	T2	Gefrierschrank-Temperatur
2	INNENBELEUCHTUNG	T3	Alarm offene Türen:
3	FÄCHER EINSTELLBAR UND KIPPBAR		■ obere Tür auf
4	SCHUBFÄCHER FÜR OBST UND GEMÜSE		■ untere Tür auf
5	SPEZIELLES FACH FÜR FLEISCH UND FISCH	T4	Symbol Schnellgefrieren eingeschaltet
6	SEITLICHER DOSENHALTER	P1	Bei ausgeschaltetem Kühlschrank gedrückt, werden alle Bereiche eingeschaltet. Bei eingeschaltetem Gerät gedrückt, geht nur der Kühlschrank aus. Einstellung der Kühlschrank-Temperatur.
7	BEHÄLTER FÜR KÄSE, KLEINE KONSERVEN, TUBEN ...	P2	Ein-/Ausschaltung des Schnellgefrierens
8	SEITLICHER FLASCHENHALTER	P3	Bei ausgeschaltetem Gerät gedrückt, wird nur der Gefrierschrank eingeschaltet. Bei eingeschaltetem Gerät gedrückt, wird alles ausgeschaltet. Einstellung der Gefrierschrank-Temperatur
9	ÖFFNUNGEN FÜR DIE LUFTZIRKULATION		

**F**

**3.1 DESCRIPTION GENERALE DE L'APAREIL**

1	CELLULE CONGELATEUR	T1	Température compartiment réfrigérateur
1.1	COMPARTIMENT GLAÇONS	T2	Température compartiment freezer
2	ECLAIRAGE INTERNE	T3	Alarmes portes ouvertes:
3	ETAGERES REGLABLES ET INCLINABLES		■ porte supérieure ouverte
4	TIROIRS FRUITS ET LEGUMES		■ porte inférieure ouverte
5	BAC SPECIAL POUR VIANDE ET POISSON	T4	Symbole congélation rapide enclenchée
6	ETAGERE RANGE-BOITES	P1	Appuyé quand le réfrigérateur est éteint, allume tous les compartiments; appuyé quand l'appareil est allumé, éteint seulement le compartiment réfrigérateur. Réglage température réfrigérateur.
7	CLOCHE A FROMAGES, PETITES BOITES, TUBES ...	P2	Congélation rapide enclenchée/désenclenchée
8	ETAGERE A BOUTEILLES	P3	Appuyé quand l'appareil est éteint, allume uniquement le freezer; appuyé quand l'appareil est allumé, éteint tout. Réglage température congélateur
9	PASSAGE CIRCULATION AIR		

**E**

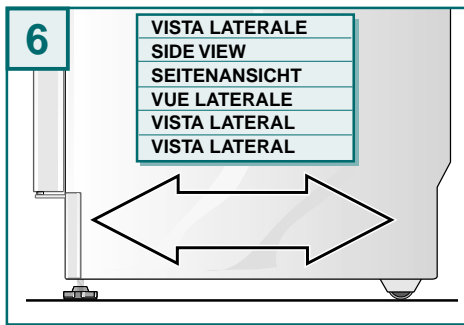
**3.1 DESCRIPCION GENERAL DEL APARATO**

1	CÁMARA FRIGORÍFICA CONGELADOR	T1	Temperaturas compartimiento frigorífico
1.1	CUBETERAS	T2	Temperaturas compartimiento freezer
2	LUZ INTERIOR	T3	Alarma puerta abierta:
3	REPISAS REGULABLES Y QUE SE PUEDEN INCLINAR		■ puerta superior abierta
4	CAJONES PARA LA FRUTA Y PARA LA VERDURA		■ puerta inferior abierta
5	SITIO ESPECIAL PARA CARNE Y PESCADO	T4	Símbolo congelamiento rápido introducido
6	PARTE EN LA QUE SE COLOCAN LAS FIAMBRERAS	P1	Presionado cuando el frigorífico está apagado, enciende todos los compartimentos; presionado cuando el aparato está encendido, apaga solo el compartimiento frigorífico. Regulación temperatura frigorífico.
7	FIAMBRERAS o CONTENEDORES PARA QUESOS, COSAS PEQUEÑAS, TUBITOS	P2	Introducción/desconexión congelamiento rápido
8	PARTE EN LA QUE SE COLOCAN LAS BOTELLAS	P3	Presionado cuando el aparato está apagado, enciende sólo el freezer; presionado cuando el aparato está encendido, apaga ambos. Regulación temperatura congelador
9	BOCAS DE RECIRCULACION DEL AIRE		

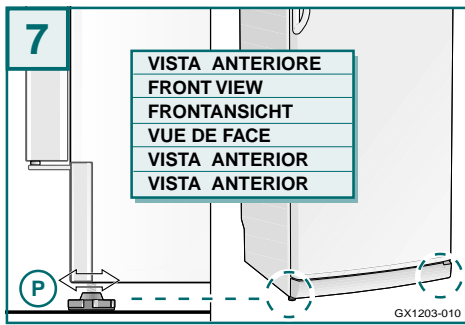
**P**

**3.1 DESCRIÇÕES GERAIS DO APARELHO**

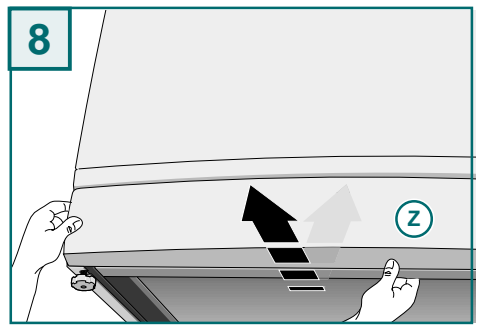
1	CÂMARA FRIGORÍFICA	T1	Temperatura compartimento geladeira
1.1	CAIXA DE GELO	T2	Temperatura compartimento freezer
2	LUZ INTERNA	T3	Alarme portas abertas:
3	PRATELEIRAS REGULÁVEIS E INCLINÁVEIS		■ Porta superior aberta
4	GAVETAS PARA FRUTA E VERDURA		■ Porta inferior aberta
5	REPARTIÇÕES ESPECIAIS PARA CARNE E PEIXE	T4	Símbolo congelamento rápido inserido
6	REPARTIÇÃO PORTA-CAIXAS	P1	Pressionado quando a geladeira estiver desligada, acende todos os compartimentos; pressionado quando o aparelho estiver ligado, apaga somente o compartimento geladeira. Regulação temperatura geladeira.
7	RECIPIENTE PARA QUEIJOS, FRIOS, CONSERVAS,...	P2	Ativação e desativação congelamento rápido
8	REPARTIÇÃO GARRAFAS	P3	Pressionado quando o aparelho estiver desligado, acende somente o freezer; pressionado quando o aparelho estiver ligado, apaga tudo. Regulação temperatura congelador.
9	BOCAL PARA CIRCULAÇÃO DE AR		



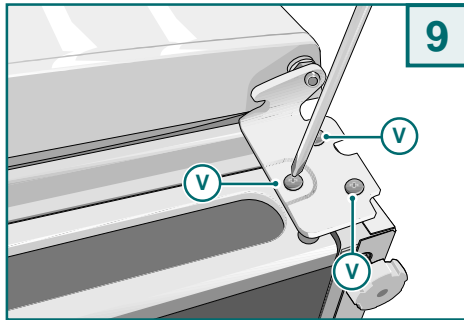
GC2906-050



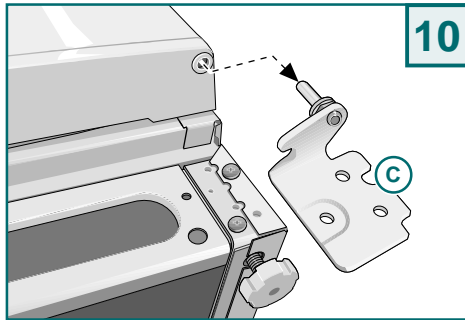
GC2906-052



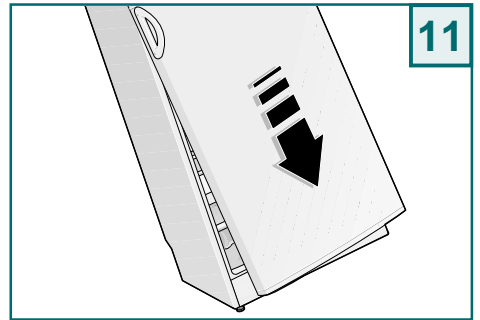
GX1203-040



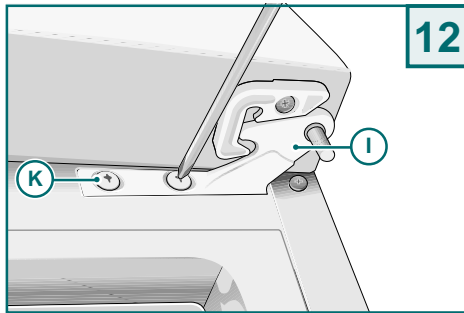
GX1203-050



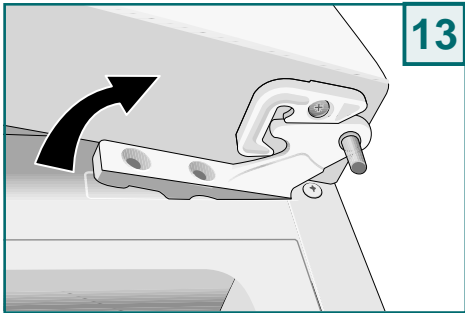
GX1203-060



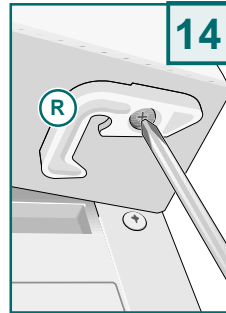
GX1203-070



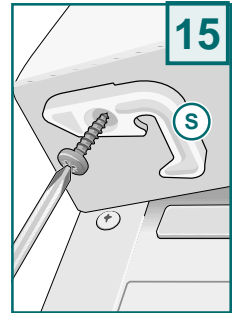
GX1203-080



GX1203-090



GX1203-140



GX1203-150

## I 4 INSTALLAZIONE

- L'apparecchio è dotato di ruote posteriori per consentire un facile spostamento.
- Non installare l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore.
- Posizionate in un luogo asciutto e ben ventilato.
- Per un corretto funzionamento e per evitare formazioni di condensa all'esterno dell'apparecchio, lasciate libero uno spazio di almeno 5 cm nella parte superiore e 3 cm lateralmente.

### 4.1 LIVELLAMENTO

Accertatevi che l'apparecchio sia livellato.

- Regolate i piedini **P** anteriori se necessario.

### 4.2 INVERSIONE APERTURA PORTA

 Questa operazione deve essere compiuta da almeno due persone.

Tutti i modelli sono predisposti per l'inversione dell'apertura della porta, per un più coordinato allineamento con l'arredo cucina.

Per effettuare l'inversione della porta procedete nel seguente modo:

- Inclinate leggermente l'apparecchio e appoggiatelo al muro per accedere alla parte inferiore.
- Sollevate lo zoccolo **Z** spingendo da dietro in corrispondenza delle alette di bloccaggio (fig. 8).
- Svitare le viti **V** (fig. 9).
- Sfilate la cerniera inferiore **C** (fig. 10).
- Sfilate la porta inferiore nel senso indicato dalla freccia (fig. 11).
- Svitare le viti **K** che tengono fissata la cerniera intermedia **I** (fig. 12).
- Estraete la cerniera intermedia aprendo la porta superiore come indicato dalla freccia (fig. 13).
- Smontate il dispositivo richiamo porta **R** (dal lato destro) ed eliminatelo (fig. 14).
- Montate, sul lato sinistro, il dispositivo richiamo porta **S** (fig. 15) fornito nel sacchetto accessori.

## GB 4 INSTALLATION

- The appliance is equipped with rear wheels so that it may be moved easily
- Do not install the appliance near a source of heat.
- Put it in a dry, well ventilated place.
- To ensure correct running and to avoid the formation of condensate on the outer surface of the appliance, leave a space of at least 5 cm at the top and 3 cm at the side.

### 4.1 HOW TO LEVEL THE APPLIANCE

Make sure that the appliance is on a level.

- Adjust the front feet **P**, if necessary.

### 4.2 INVERSION OF DOOR OPENING

 This operation must be carried out by at least two people.

The position of the door can be inverted on all models in order to fit in better with the kitchen furnishings.

In order to invert the door proceed as follows:

- Slightly tilt the appliance and rest it against the wall in order to reach the bottom.
- Lift base **Z** and push from behind, in accordance with the orientation of the wing blocks (Fig. 8).
- Remove screws **V** (fig. 9).
- Remove the lower hinge **C** (fig. 10).
- Remove the lower door in the direction indicated by the arrow (Fig. 11).
- Remove screws **K** which hold the middle hinge **I** in place (fig. 12).
- Open the upper door in order to remove the middle hinge in the direction of the arrow (fig. 13).
- Remove the door recall device **R** (from the right side) and eliminate it (Fig. 14).
- On the left side, attach the door recall device **S** (Fig. 15), which can be found in the accessories bag.



## D 4 AUFSTELLUNG

- Das Gerät ist mit hinteren Rädern ausgestattet, um ein leichteres Bewegen zu ermöglichen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf.
- Um den korrekten Betrieb des Geräts garantieren zu können und um die Bildung von Kondenswasser an den Außenwänden zu vermeiden, muss das Gerät mit einem Zwischenraum von mindestens 5 cm nach oben und 3 cm seitlich aufgestellt werden.

### 4.1 WAAGERECHE AUFSTELLUNG

Kontrollieren Sie mit einer Wasserwaage die korrekte Aufstellung des Geräts.

- Regulieren Sie gegebenenfalls die Position mit den vorderen verstellbaren Füßen P.

### 4.2 UMKEHRUNG DER ÖFFNUNGSRICHTUNG DER TÜR



Diese Arbeitsschritte müssen immer von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.

## F 4 INSTALLATION

- L'appareil est équipé de roues postérieures pour permettre un déplacement aisé.
- N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur.
- Positionnez-le dans un endroit sec et bien aéré.
- Pour un parfait fonctionnement et afin d'éviter la formation de condensation à l'extérieur de l'appareil, laissez un espace libre d'au moins 5 cm au dessus et de 3 cm sur les côtés.

### 4.1 MISE A NIVEAU

Vérifiez que l'appareil soit mis à niveau.

- Réglez les pieds P antérieurs si cela est nécessaire.

### 4.2 INVERSION DE L'OUVERTURE DE LA PORTE



Cette opération doit être réalisée par au moins deux personnes.

## E 4 INSTALACION

- El aparato dispone de ruedas posteriores para permitir un fácil movimiento del mismo.
- No instalen el aparato cerca de una fuente de calor.
- Colóquenlo en un sitio seco y bien ventilado.
- Para un funcionamiento correcto, y para evitar que se formen condensaciones fuera del aparato, dejen libre un espacio mínimo de 5 cm. en la parte superior y de 3 cm. en los laterales.

### 4.1 NIVELADO

Asegúrense de que el aparato esté nivelado.

- Regulen los soportes anteriores P, si es necesario.

### 4.2 CAMBIO DE LA APERTURA DE LA PUERTA



Esta operación la tienen que realizar, por lo menos, dos personas.

## P 4 INSTALAÇÃO

- O aparelho é dotado de rodas posteriores para permitir um fácil deslocamento.
- Não instalar o aparelho perto de uma fonte de calor.
- Posicioná-lo em local seco e bem ventilado.
- Para um correto funcionamento e para evitar formação de umidade na parte exterior do aparelho, deixar um espaço livre de pelo menos 5 cm na parte superior e 3 cm nas laterais.

### 4.1 NIVELAÇÃO

Certifique-se de que o aparelho esteja nivelado.

- Regular os pés P anteriores se necessário.

### 4.2 INVERSÃO DE ABERTURA DE PORTA



Esta operação deve ser realizada por pelo menos duas pessoas.

Bei allen Modellen kann die Öffnungsrichtung der Tür gedreht werden, weshalb sich das Gerät an jede Kucheneinrichtung anpassen lässt.

Wenn Sie die Tür drehen wollen, verfahren Sie bitte wie folgt:

- Neigen Sie das Gerät leicht, und stützen Sie es an der Wand ab, damit Sie an den unteren Bereich gelangen können.
- Heben Sie den Sockel Z an und schieben Sie von hinten, entsprechend der Position der Blockierflügel (Abb. 8).
- Lösen Sie die Schrauben V (Abb. 9).
- Nehmen Sie das untere Scharnier C heraus (Abb. 10).
- Entfernen Sie die untere Tür in der durch den Pfeil angezeigten Richtung (Abb. 11).
- Lösen Sie die Schrauben K, mit denen das mittlere Scharnier I befestigt ist (Abb. 12).
- Ziehen Sie das mittlere Scharnier heraus, indem Sie die obere Tür in Pfeilrichtung öffnen (Abb. 13).
- Entfernen Sie das Tür Anlagerück R (von rechts) und werfen Sie es (Abb. 14).
- Montieren Sie auf der linken Seite das Tür Anlagerück S (Abb. 15), das Sie im Zubehörbeutel finden.

Tous les modèles sont prédisposés pour l'inversion de l'ouverture de la porte, pour permettre un alignement plus coordonné avec le reste de la décoration de la cuisine.

Pour effectuer l'inversion de la porte, veuillez procéder de la façon suivante:

- Inclinez légèrement l'appareil et appuyez-le contre le mur pour accéder à la partie inférieure.
- Soulevez le socle Z en poussant depuis derrière en correspondance des ailettes de blocage (fig. 8).
- Dévissez les vis V (fig. 9).
- Enlevez la charnière inférieure C (fig. 10).
- Extrayez la porte inférieure dans le sens indiqué par la flèche (fig. 11).
- Dévissez les vis K qui fixent la charnière intermédiaire I (fig. 12).
- Enlevez la charnière intermédiaire en ouvrant la porte supérieure comme indiqué par la flèche (fig. 13).
- Démontez le dispositif rappel porte R (du côté droit) et éliminez-le (fig. 14).
- Montez, du côté gauche, le dispositif rappel porte S (fig. 15) fourni avec le matériel dans le petit sac des accessoires.

Todos los modelos están preparados para que se pueda cambiar el lado hacia el que se abre la puerta, para que se pueda coordinar mejor con la decoración de la cocina. Para realizar el cambio de la puerta, procedan de la siguiente manera:

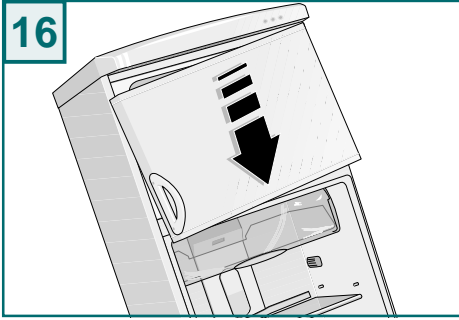
- Inclinen ligeramente el aparato y apóyenlo en la pared para poder llegar a la parte inferior.
- Levante el zócalo Z empujando por detrás en correspondencia a las alitas de bloqueo (fig. 8).
- Aflojen los tornillos V (fig. 9).
- Saquen la bisagra inferior C (fig. 10).
- Sacar la puerta inferior en el sentido indicado por la flecha (fig. 11).
- Desenrosquen los tornillos K que mantienen sujeta la bisagra intermedia I (fig. 12).
- Saquen la bisagra intermedia abriendo la puerta superior como indica la flecha (fig. 13).
- Desmonte el dispositivo de retracción puerta R (por el lado derecho) y elimínelo (fig. 14).
- Monte, en el lado izquierdo, el dispositivo de retracción puerta S (fig. 15) equipado en la bolsa de accesorios.

Todos os modelos são predispostos para a inversão de abertura de porta, para melhor combinar com a decoração.

Para efectuar a inversão da porta, proceder da seguinte maneira:

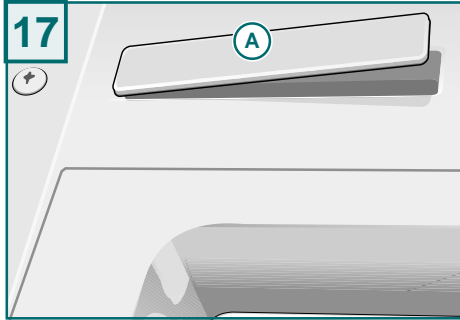
- Inclinar ligeiramente o aparelho e apoiá-lo na parede para ter acesso à parte inferior.
- Levantar o suporte Z empurrando de dentro para a direção das travas de bloqueio (figura 8).
- Desaparafusar os parafusos V (fig. 9).
- Retirar a dobradiça inferior C (fig. 10).
- Puxar a porta inferior no sentido indicado pela seta (figura 11).
- Desaparafusar os parafusos K que mantém fixa a dobradiça intermediária I (fig. 12).
- Tirar a dobradiça intermediária abrindo a porta superior como indicado pela seta (fig. 13).
- Desmontar o dispositivo da porta R (do lado direito) e eliminá-lo (figura 14).
- Montar, no lado esquerdo, o dispositivo da porta S (figura 15) que acompanha o kit de acessórios.





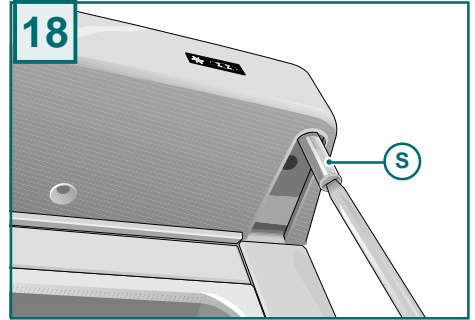
16

GX1203-100



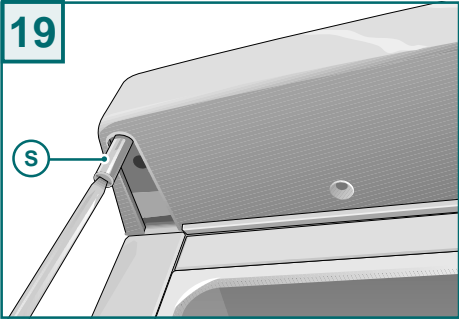
17

GX1203-110



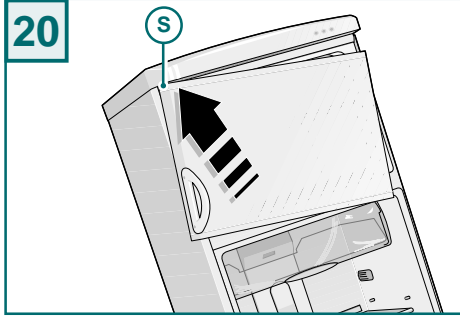
18

ME160699-150



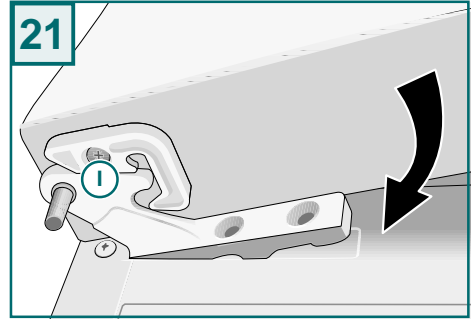
19

ME160699-160



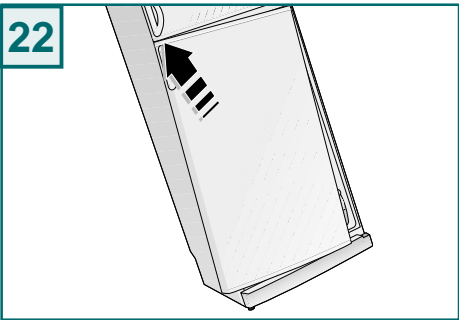
20

GX1203-120



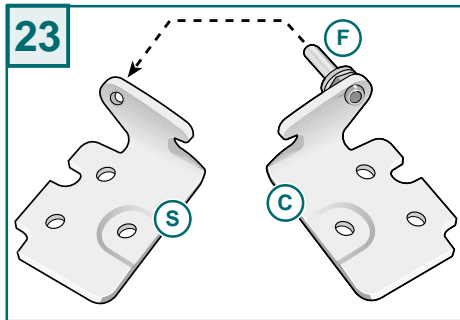
21

GX1203-130



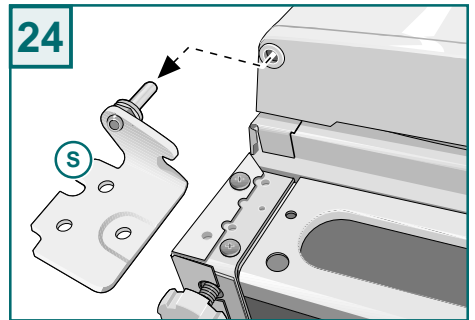
22

GX1203-160



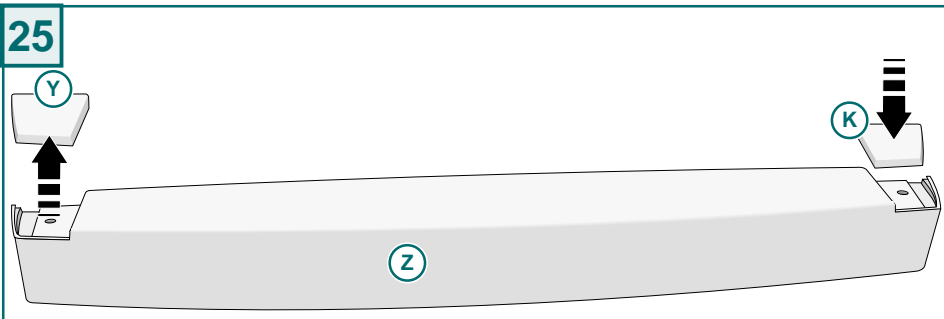
23

GX1203-170



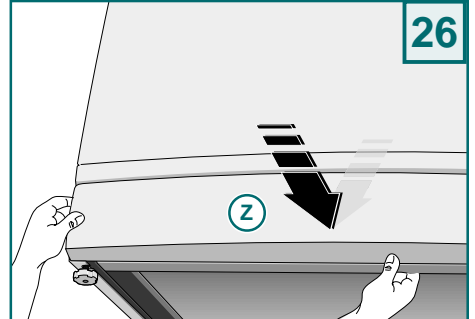
24

GX1203-200



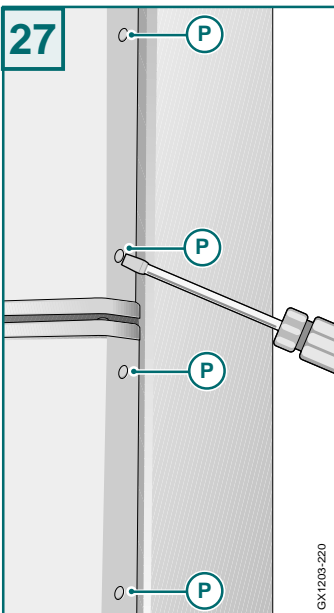
25

GX1203-190



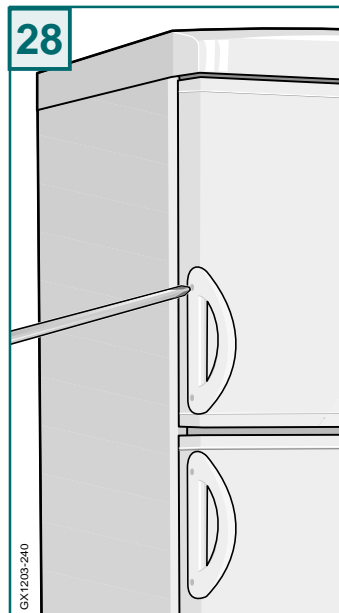
26

GX1203-210



27

GX1203-220



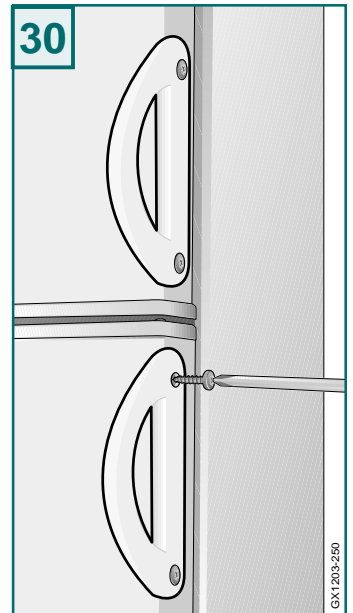
28

GX1203-240



29

GX1203-260



30

GX1203-250

**I**

- Sfilate via la porta superiore nel senso indicato dalla freccia (fig. 16).
- Estraeate il piastrino **A** dalla parte sinistra e inseritelo nella zona destra (occupata precedentemente dalla cerniera intermedia) (fig. 17).
- Svitate il perno superiore **S** (fig. 18).
- Riavvitate il perno superiore **S** nella parte sinistra (fig. 19).
- Inserite la porta superiore accoppiando correttamente il perno **S**.
- Inserite la cerniera intermedia **I** e fissatela con le proprie viti (fig. 21). Per facilitare il montaggio agite contemporaneamente sulla chiusura della porta.
- Inserite la porta inferiore accoppiando correttamente la cerniera intermedia (fig. 22).
- Svitate il perno **F** dalla cerniera **C** (destra) e montatelo nella cerniera **S** (sinistra) in dotazione (fig. 23).
- Rimontate la cerniera inferiore **S** sul lato sinistro e fissatela con le viti (fig. 24).
- Sfilate il piastrino sinistro **Y** dallo zoccolo **Z** (fig. 25).
- Inserite il piastrino destro **K** in dotazione (posizione destra) (fig. 25).
- Inserite lo zoccolo **Z** spingendo in corrispondenza delle alette di bloccaggio (fig. 26).

**MONTAGGIO E REVERSIBILITÀ MANIGLIA**

- Estraeate i tappi **P** posti sul fianco della porta (superiore e inferiore) (fig. 27).
- Svitate le viti **V** che fissano le maniglie e rimontatele sul fianco opposto utilizzando un cacciavite adeguato.
- Riposizionate i tappi **P** nei fori rimasti vuoti.

**GB**

- Remove the upper door in the direction of the arrow (fig. 16).
- Remove plate **A** on the left-hand side and insert it in the right-hand side (previously occupied by the middle hinge) (fig. 17).
- Unscrew the upper pin **S** (fig. 18).
- Screw the upper pin **S** back into the left-hand side (fig. 19).
- Insert the upper door so that pin **S** fits in correctly (fig. 20).
- Insert the middle hinge **I** and use its own screws to fasten it (fig. 21). To facilitate assembly move the door lock at the same time.
- Insert the lower door; make sure the intermediate hinge is properly aligned (fig. 22).
- Unscrew pin **F** from hinge **C** (right-hand side) and insert it into hinge **S** (left-hand side) supplied with the appliance (fig. 23).
- Replace the lower hinge **S** on the left-hand side and use the screws to fasten it into position (fig. 24).
- Remove the left washer **Y** from base **Z** (fig. 25).
- Insert the right washer **K**, which is being supplied (right position) (fig. 25).
- Insert base **Z**; push in accordance with the orientation of the wing blocks (fig. 26).

**ASSEMBLY AND REVERSING OF HANDLE**

- Remove caps **P**, located at the side of the door (upper and lower) (Fig. 27).
- Remove screws **V**, which hold the handle, and reattach them on the opposite side; use an appropriate screw driver.
- Reposition caps **P** in the holes that now remain open.

**D**

- Ziehen Sie die obere Tür des Gefrierschranks in Pfeilrichtung heraus (Abb. 16).
- Ziehen Sie das Plättchen **A** auf der linken Seite heraus und setzen Sie es auf der rechten Seite ein, dort wo zuvor das mittlere Scharnier befestigt war (Abb. 17).
- Lösen Sie den oberen Stift **S** (Abb. 18).
- Schrauben Sie den oberen Stift **S** jetzt auf der linken Seite fest (Abb. 19).
- Setzen Sie die obere Tür ein. Der Bolzen **S** muss sich korrekt einpassen (Abb. 20).
- Setzen Sie das Zwischenscharnier **I** ein und befestigen Sie es mit den Scharnierschrauben. Um die Montage zu erleichtern, wirken Sie gleichzeitig auf den Verschluss der Tür ein (Abb. 21).
- Inserieren Sie die untere Tür; achten Sie auf die korrekte Position des mittleren Scharniers (Abb. 22).
- Entfernen Sie den Stift **F** von Scharnier **C** (rechts) und montieren Sie ihn an das beigefügte Scharnier **S** (links) (Abb. 23).
- Bringen Sie nun das untere Scharnier **S** links an und befestigen Sie es mit den Schrauben (Abb. 24).
- Entfernen Sie das linke Plättchen **Y** von Sockel **Z** (Abb. 25).
- Fügen Sie das mitgelieferte rechte Plättchen **K** ein (rechte Position-Abb. 25).
- Inserieren Sie den Sockel **Z**; schieben Sie dabei entsprechend der Position der Blockierflügel (Abb. 26).

**MONTAGE UND UMGEKEHRTER ANSCHLAG DES HANDGRIFFS**

- Nehmen Sie die Abdeckungen **P** heraus, die seitlich an der Tür angebracht sind (oben und unten) (Abb. 27).
- Entfernen Sie die Schrauben **V**, mit denen die Handgriffe befestigt sind. Bringen Sie diese auf der entgegengesetzten Seite wieder an; benutzen Sie dabei einen passenden Schraubenzieher.
- Bringen Sie die Abdeckungen **P** wieder an den leer gebliebenen Öffnungen an.

**F**

- Otez la porte supérieure dans le sens indiqué par la flèche (fig. 16).
- Enlevez la plaquette **A** de la partie gauche et introduisez-la dans la partie droite (occupée précédemment par la charnière intermédiaire) (fig. 17).
- Dévissez la cheville supérieure **S** (fig. 18).
- Revissez la cheville supérieure **S** dans la partie gauche (fig. 19).
- Introduisez la porte supérieure en assemblant correctement la cheville **S** (fig. 20).
- Introduisez la charnière intermédiaire **I** et fixez-la avec ses propres vis (fig. 21). Pour faciliter le montage intervenez en même temps sur la fermeture de la porte.
- Insérez la porte inférieure en unissant correctement la charnière de liaison (fig. 22).
- Dévissez la cheville **F** de la charnière inférieure **C** (droite) et montez-la dans la charnière **S** (gauche) fournie avec l'appareil (fig. 23).
- Remontez la charnière inférieure **S** sur le côté gauche et fixez-la avec les vis (fig. 24).
- Extrayez la plaque gauche **Y** du socle **Z** (fig. 25).
- Insérez la plaque droite **K** fournie avec le matériel (position droite) (fig. 25).
- Insérez le socle **Z** en poussant en correspondance des ailettes de blocage (fig. 26).

cage (fig. 26).

**MONTAGE ET REVERSIBILITÉ POIGNÉE**

- Extrayez les bouchons **P** placés sur le côté de la porte (supérieure et inférieure) (fig. 27).
- Dévissez les vis **V** qui fixent les poignées et remontez-les sur le côté opposé en utilisant un tourne-vis approprié.
- Remplacez les bouchons **P** dans les trous restés vides.

**E**

- Saquen la puerta superior en el sentido indicado por la flecha (fig. 16).
- Quitar la plaquita **A** colocada en la parte izquierda y pónganla en la parte derecha (ocupada anteriormente por la bisagra intermedia) (fig. 17).
- Desenrosquen el perno superior **S** (fig. 18).
- Enrosquen el perno superior **S** en la parte izquierda (fig. 19).
- Coloquen la puerta superior colocando correctamente el perno **S** (fig. 20).
- Coloquen la bisagra intermedia **I** y sujétanla con sus propios tornillos (fig. 21). Para facilitar el montaje, actúen contemporaneamente en el cierre de la puerta.
- Insertar la puerta inferior emparejando correctamente la bisagra intermedia (fig. 22).
- Desenrosquen el perno **F** de la bisagra inferior **C** (derecha) y móntenla en la bisagra **S** (izquierda) que se entrega con el aparato (fig. 23).
- Montan la bisagra inferior **S** en el lado izquierdo y sujétanla con los tornillos (fig. 24).
- Quitar la plaqueta izquierda **Y** del zócalo **Z** (fig. 25).
- Introducir la plaqueta derecha **K** en dotación (posición derecha) (fig. 25).
- Introducir el zócalo **Z** empujando en correspondencia a las alitas de bloqueo (fig. 26).

**MONTAJE Y REVERSIBILIDAD MANILLA**

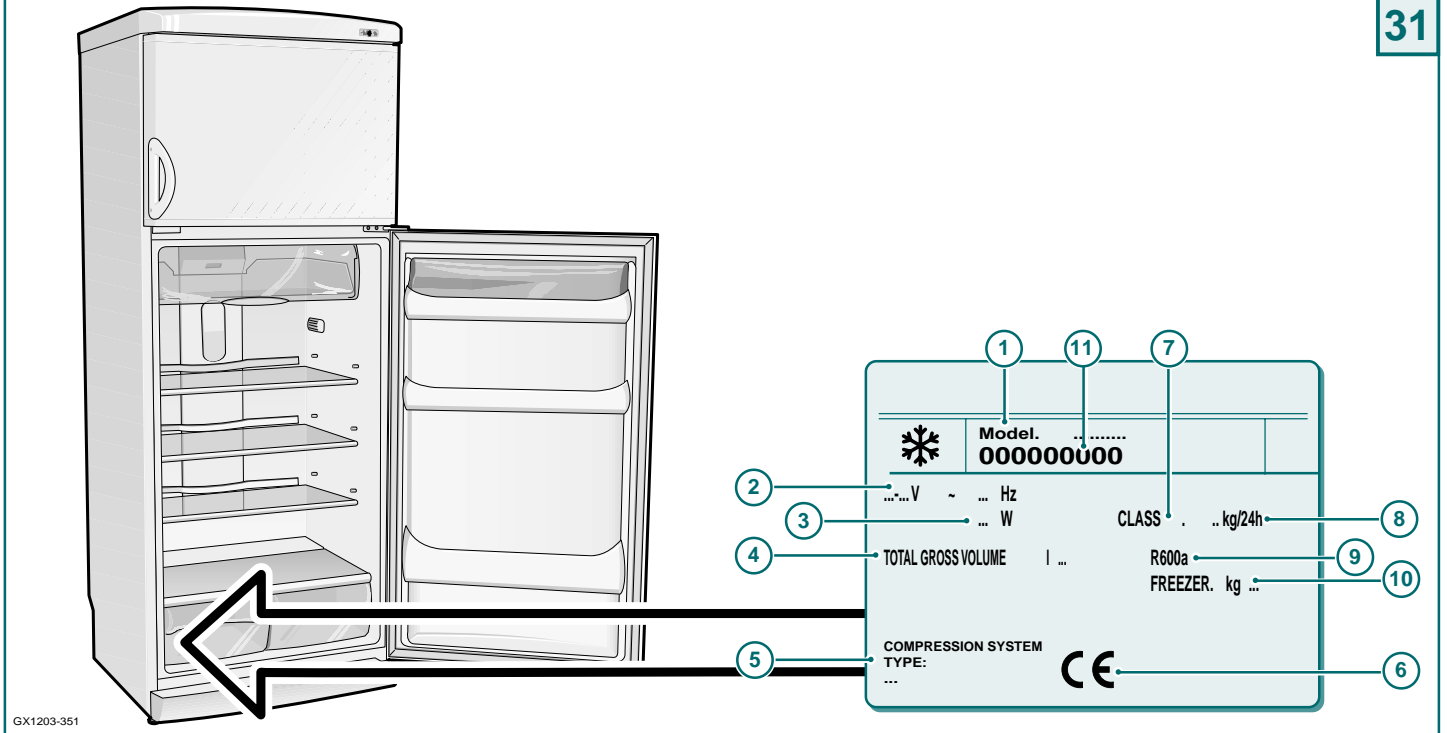
- Extraer los tapones **P** colocados al lado de la puerta (superior e inferior) (fig. 27).
- Desenroscar los tornillos **V** que fijan las manillas y volver a montarlas en el lado opuesto utilizando un destornillador adecuado.
- Volver a posicionar los tapones **P** en los huecos que han quedado vacíos.

**P**

- Tirar a porta superior no sentido indicado pela seta (fig. 16).
- Tirar a chapa **A** da parte esquerda e inserí-la na parte direita (ocupada anteriormente pela dobradiça intermediária) (fig. 17).
- Desaparafusar o eixo superior **S** (fig. 18).
- Aparafusar novamente o eixo superior **S** na parte esquerda (fig. 19).
- Inserir a porta superior juntando corretamente o eixo **S** (fig. 20).
- Inserir a dobradiça intermediária **I** e fixá-la com os próprios parafusos (fig. 21). Para facilitar a montagem, operar contemporaneamente no fechamento da porta.
- Inserir a porta inferior juntando corretamente a dobradiça intermediária (figura 22).
- Desaparafusar o eixo **F** da dobradiça **C** (direita) e montá-lo na dobradiça **S** (esquerda) que acompanha o aparelho (figura 23).
- Montar novamente a dobradiça inferior **S** no lado esquerdo e fixá-la com os parafusos (fig. 24).
- Puxar a pequena chapa esquerda **Y** do suporte **Z** (figura 25).
- Inserir a pequena chapa direita **K** que acompanha o kit (posição direita) (figura 25).
- Inserir o suporte **Z** empurrando em correspondência às travas de bloqueio (figura 26).

**MONTAGEM E REVERSIBILIDADE DO PUXADOR**

- Extrair as tampas **P** colocadas na lateral da porta (superior e inferior) (figura 27).
- Desaparafusar os parafusos **V** que fixam os puxadores e remontá-los na lateral oposta utilizando uma chave de parafusos adequada.
- Reposicionar as tampas **P** nos furos vazios.



## I

## 4.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

- I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative di sicurezza elettrica.
- Controllate che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione.
- La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza di queste norme.
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, fate sostituire la spina da un tecnico qualificato.



**Non usate adattatori, prese multiple o prolunghe.**

1	MODELLO
2	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE E FREQUENZA
3	ASSORBIMENTO MASSIMO
4	CAPACITÀ LORDA TOTALE
5	NUMERO DI TIPO
6	MARCHIO DI CONFORMITÀ CE
7	CLASSE CLIMATICA
8	CAPACITÀ DI CONGELAMENTO
9	TIPO DI REFRIGERANTE
10	QUANTITÀ REFRIGERANTE
11	NUMERO DI MATRICOLA

## GB

## 4.3 ELECTRICAL WIRING

- The electrical wiring must comply with the norms on electrical safety.
- Check that the voltage on the rating plate corresponds to the voltage in your home.
- The appliance must have an earth according to the laws in force. The manufacturer declines all responsibility for any damage to persons, animals or things as a result of failure to comply with these norms.
- If the plug and the socket are not of the same kind, ask a qualified technician to change the plug.

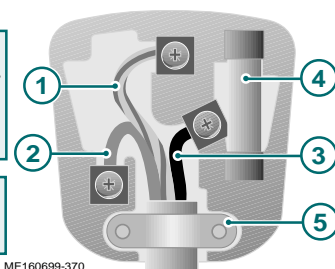
For your convenience the flexible supply cable is supplied already connected to a B. S. 1363 fused plug with a 13 amp fuse. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, as follows:



**Do not use adaptors, multiple sockets or extensions.**

1	GREEN AND YELLOW	EARTH
2	BLUE	NEUTRAL
3	BROWN	LIVE
4	13 AMP FUSE	
5	CABLE CLAMP	

**WARNING! THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**



ME160699-370


1	MODEL
2	SUPPLY VOLTAGE AND FREQUENCY
3	MAXIMUM ABSORPTION
4	TOTAL GROSS VOLUME
5	TYPE NUMBER
6	EEC CONFORMITY CHECKMARK
7	CLIMATIC CLASS
8	FREEZER CAPACITY
9	TYPE OF REFRIGERANT
10	QUANTITY OF FREEZER REFRIGERANT
11	MATRICATION NUMBER



This plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket with the obvious this implies danger. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

**IMPORTANT:** the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured as follows.

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow;
- the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured black;
- the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured red.

**D**

### 4.3 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

- Die elektrischen Anschlüsse müssen den Vorschriften für die Sicherheit im Bereich der Stromversorgung entsprechen.
- Prüfen Sie, ob die Voltzahl, die auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts angegeben ist, der Stromspannung an ihrem Wohnort entspricht.
- Die Erdung des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen ab, die aus der Missachtung dieser Vorschriften entstehen.
- Wenn Stecker und Steckdose nicht übereinstimmen, lassen Sie den Stecker von einem qualifizierten Techniker austauschen.



Verwenden Sie keine Adapter, Vielfachstecker oder Verlängerungskabel.

1	MODELL
2	VERSORGUNGSSPANNUNG UND FREQUENZ
3	MAX. ABSORPTION
4	BRUTTOKAPAZITÄT INSGESAM
5	TYPENNUMMER
6	EG-KONFORMITÄTSSIEGE
7	KLIMAKLASSE
8	GEFRIERKAPAZITÄT
9	KÜHLMITTELTYP
10	KÜHLMITTELMENGE
11	MATRIKELNUMMER

**F**

### 4.3 BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Les branchements électriques doivent être conformes aux normatives de sécurité électrique.
- Contrôlez que le voltage reporté sur la plaquette de données corresponde à la tension de votre habitation.
- La mise à terre de l'appareil est rendue obligatoire par la loi. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes, des animaux ou des choses, ayant pour origine la non-observation de ces normes.
- Si la fiche et la prise ne sont pas du même type, faites remplacer la fiche par un technicien qualifié.



N'utilisez pas d'adaptateurs, de multiprises ou de rallonges.

1	MODÈLE
2	TENSION D'ALIMENTATION ET FRÉQUENCE
3	ABSORPTION MAXIMALE
4	CAPACITÉ LOURDE TOTALE
5	NUMERO DE TYPE
6	LABEL DE CONFORMITÉ CE
7	CATEGORIE CLIMATIQUE
8	CAPACITÉ DE CONGÉLATION
9	TYPE DE RÉFRIGÉRANT
10	QUANTITÉ RÉFRIGÉRANT
11	NUMÉRO DE MATRICULE

**E**

### 4.3 CONEXION ELECTRICA

- Las conexiones eléctricas tienen que respetar las normas de seguridad eléctrica.
- Controlen que el voltaje escrito en la placa de matrícula corresponda a la tensión de su casa.
- La toma de tierra del aparato es obligatoria, según establece la ley. El fabricante declina toda responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas, a los animales o a las cosas, que deriven de la inobservancia de estas normas.
- Si el enchufe del congelador y el enchufe de la corriente no son del mismo tipo, hagan que un técnico cualificado cambie el enchufe.



No usen adaptadores, enchufes múltiples o cables volantes.

1	MODELO
2	TENSION DE LA CORRIENTE Y FRECUENCIA
3	MAXIMA ABSORCION
4	CAPACIDAD TOTAL BRUTA
5	NUMERO DE TIPO
6	MARCA DE CONFORMIDAD CE
7	CLASE CLIMATICA
8	CAPACIDAD DE CONGELACION
9	TIPO DE REFRIGERANTE
10	CANTIDAD DE REFRIGERANTE DEL FRIGORIFICO
11	NÚMERO DE MATRÍCULA

**P**

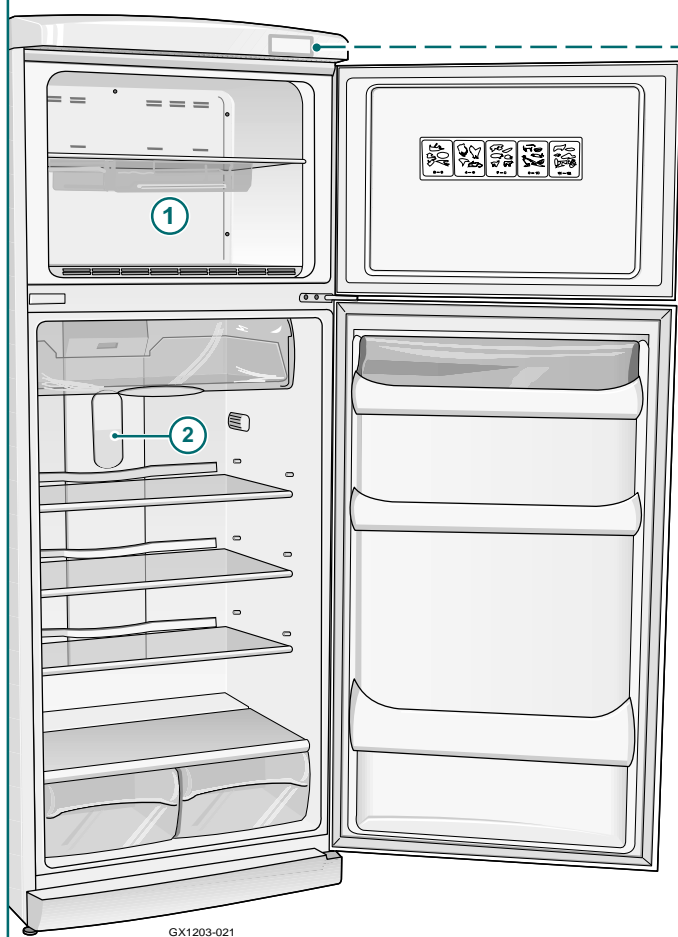
### 4.3 CONEXÃO ELÉTRICA

- As conexões elétricas devem estar sempre em conformidade com as normas de segurança elétrica.
- Verificar se a voltagem na chapa da matrícula corresponde à tensão elétrica de sua casa.
- A colocação do fio terra no aparelho é obrigatória por lei. O fabricante se exime de toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos subidos por pessoas, animais ou objetos, derivados da falta de observação destas normas.
- Caso a tomada e a tomada de parede não forem do mesmo tipo, providenciar a substituição da mesma através de um técnico qualificado.

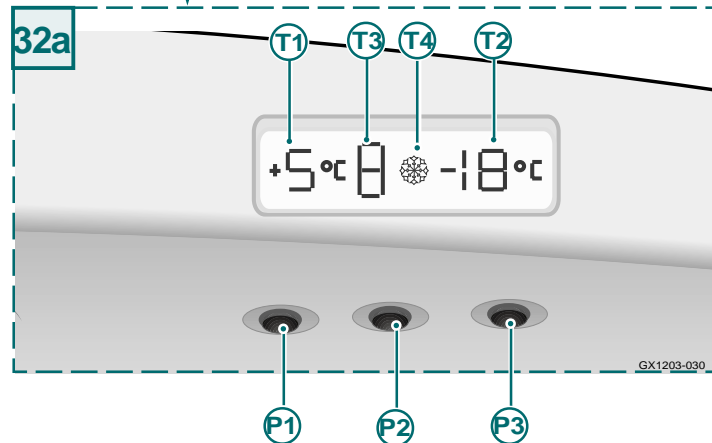


Não utilizar adaptadores, tomadas múltiplas ou extensões.

1	MODELO
2	TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO E FREQUÊNCIA
3	ABSORÇÃO MÁXIMA
4	CAPACIDADE BRUTA TOTAL
5	NÚMERO DO TIPO
6	MARCA DE CONFORMIDADE CE
7	CLASSE CLIMÁTICA
8	CAPACIDADE DE CONGELAMENTO
9	TIPO DE REFRIGERAÇÃO
10	QUANTIDADE REFRIGERADORA
11	NÚMERO DE INSCRIÇÃO



GX1203-021



## I 5 USO

### 5.1 MESSA IN FUNZIONE

- Collegate la spina alla rete.
- Il display lampeggia mostrando le temperature preimpostate in fabbrica: **+5°C** (frigo) **-18°C** (congelatore).
- Dopo alcuni secondi il display mostra le temperature reali rilevate all'interno dei compartimenti.
- Se il display mostra questi simboli ( \_ \_ ) vuol dire che l'apparecchio è spento.

#### ACCENSIONE COMPARTO FRIGO

- Premete il tasto **P1** e mantenetelo premuto per almeno **1** secondo fino a far apparire le temperature sul display (Il pulsante **P1** accende tutti i compartimenti). Il display lampeggia mostrando le temperature impostate (modo lampeggiante) e poi quelle reali (modo fisso).
- Per spegnere il comparto frigo mantenere premuto il tasto **P1** per almeno **4** secondi, il display visualizzerà il simbolo **\_ (T1)**

#### IMPOSTAZIONE TEMPERATURA FRIGO

- **T1** indica la temperatura del frigo (regolabile da **+2°C** a **+7°C**)
- Per regolare la temperatura premete sul tasto **P1** in successione fino al valore desiderato.
- Dopo alcuni secondi il display ritorna alla visualizzazione delle temperature reali (da **0°C** a **+19°C**).
- Per temperature oltre i **19°C** viene visualizzato il simbolo "H" in modo fisso.
- Per verificare la correttezza dei dati impostati, premete il tasto **P1**: la temperatura impostata **T1** verrà visualizzata in modo lampeggiante per alcuni secondi.



*In caso d'interruzione di corrente, i valori impostati rimangono in memoria.*

## GB 5 USE

### 5.1 START-UP

- Insert plug into electric outlet.
- The display flashes showing the temperature pre-set in the factory: **+5°C** (fridge) **-18°C** (freezer).
- After a few seconds the display shows the true temperatures detected inside the compartments
- If the display shows these symbols ( \_ \_ ) it means that the appliance is switched off.

#### SWITCHING ON OF THE FRIDGE COMPARTMENT

- Press key **P1** and hold it for at least **1** second until the temperature appears on the display (key **P1** switches all compartments on ). The display flashes showing the set temperatures (flashing) and the real ones (fixed).
- To switch the fridge compartment off keep the **P1** key held for at least **4** seconds, the display will show the symbol **\_ (T1)**

#### SETTING OF THE FRIDGE TEMPERATURE

- **T1** indicates the fridge temperature (adjustable from **+2°C** to **+7°C**)
- To adjust the temperature press key **P1** in succession until reaching the desired value
- After a few seconds the display shows the real temperature again (from **0°C** to **+19°C**).
- For temperatures above **19°C** the symbol "H" is displayed in a fixed way.
- To check that the set data is correct, press key **P1**: the set temperature **T1** will be displayed flashing for a few seconds



*If there is a lack of power supply the set values remain in the memory.*



## D 5 GEBRAUCH

### 5.1 INBETRIEBNAHME

- Stecken Sie den Netzstecker ein.
- Das Display blinkt und zeigt die vom Hersteller voreingestellte Temperatur an: **+5j °C** (Kühlschrank) **-18j °C** (Gefrierschrank).
- Nach einigen Sekunden werden auf dem Display die tatsächlichen Temperaturen im Inneren der Bereiche angezeigt.
- Zeigt das Display diese Symbole ( \_ \_ ) , ist das Gerät ausgeschaltet.

#### EINSCHALTEN DES KÜHLSCHRANKS

- Die Taste **P1** drücken und mindestens 1 Sekunde gedrückt halten bis die Temperaturen auf dem Display erscheinen (mit der Taste **P1** werden alle Bereiche eingeschaltet). Das Display blinkt und zeigt zuerst die eingestellten Temperaturen an (blinkend) und dann die tatsächlichen (dauerhaft).
- Die Taste **P1** mindestens 4 Sekunden gedrückt halten, um den Kühlschrank auszuschalten. Auf dem Display erscheint das Symbol **\_ (T1)**

#### EINSTELLUNG DER KÜHLSCHRANK-TEMPERATUR

- **T1 zeigt die Kühlschrank-Temperatur an** (zwischen  $+2j$  °C und  $+7j$  °C einstellbar)
- Die Taste **P1** solange betätigen, bis der gewünschte Wert erreicht ist, um die Temperatur einzustellen.
- Nach einigen Sekunden wird auf dem Display wieder die tatsächliche Temperatur eingeblendet (zwischen  $0j$  °C und  $+19j$  °C).
- Bei Temperaturen über **19j °C** wird das Symbol „**H**“ dauerhaft eingeblendet.
- Zur Überprüfung der Richtigkeit der eingestellten Daten, die Taste **P1** drücken : Die eingestellte Temperatur **T1** blinkt einige Sekunden lang auf.



*Die eingestellten Werte bleiben bei Stromausfall gespeichert.*

## F 5 UTILISATION

### 5.1 MISE EN FONCTIONNEMENT

- Insérez la fiche au réseau.
- Le display clignote indiquant les températures imposées en usine : **+5°C** (réfrigérateur) **-18°C** (congélateur).
- Après quelques secondes le display affiche les températures réelles relevées à l'intérieur des compartiments.
- Si le display affiche ces symboles ( \_ \_ ) cela signifie que l'appareil est éteint.

#### ALLUMAGE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

- Appuyez sur le bouton **P1** et maintenez-le appuyé pendant au moins 1 seconde jusqu'à faire apparaître les températures sur le display (le bouton **P1** allume tous les compartiments). Le display clignote indiquant les températures imposées (mode clignotant) puis les températures réelles (mode fixe).
- Pour éteindre le compartiment réfrigérateur maintenir appuyé le bouton **P1** pendant au moins 4 secondes, le display affichera le symbole **\_ (T1)**

#### REGLAGE TEMPERATURE REFRIGERATEUR

- **T1** indique la température du réfrigérateur (réglable de  $+2^{\circ}\text{C}$  à  $+7^{\circ}\text{C}$ )
- Pour régler la température appuyez sur le bouton **P1** plusieurs fois jusqu'à atteindre la valeur souhaitée.
- Après quelques secondes le display retourne à l'affiche des températures réelles (de  $0^{\circ}\text{C}$  à  $+19^{\circ}\text{C}$ ).
- Pour des températures au-delà de  $-19^{\circ}\text{C}$  le symbole "**H**" s'affiche (mode fixe).
- Pour valider les données imposées, appuyez sur le bouton **P1**: la température imposée **T1** clignotera pendant quelques secondes.



*En cas de coupure de courant, les valeurs imposées restent en mémoire*

## E 5 USO

### 5.1 PUESTA EN MARCHA

- Conecte el enchufe a la red.  
El display parpadea mostrando las temperaturas programadas de fábrica: **+5°C** (frigorífico) **-18°C** (congelador).
- Luego de algunos segundos el display muestra las temperaturas reales registradas en el interior de los compartimentos.
- Si en el display se visualizan los siguientes símbolos ( \_ \_ ) el aparato está apagado.

#### ENCENDIDO COMPARTIMIENTO FRIGORÍFICO

- Pulse la tecla **P1** manteniéndola presionada por al menos 1 segundo hasta que aparezca en el display las temperaturas (el botón **P1** enciende todos los compartimentos). El display parpadea mostrando las temperaturas programadas (modo intermitente) y luego aquellas reales (modo fijo).
- Para apagar el compartimiento frigorífico mantener presionado el botón **P1**—por al menos 4 segundos, el display visualizará el símbolo **\_ (T1)**

#### PROGRAMACION TEMPERATURA FRIGORÍFICO

- **T1** indica la temperatura del frigorífico (regulable de  $+2^{\circ}\text{C}$  a  $+7^{\circ}\text{C}$ )
- Para regular la temperatura presionar la tecla **P1** continuamente hasta que encontrar el valor deseado.
- Luego de algunos segundos el display vuelve a visualizar la temperatura real (de  $0^{\circ}\text{C}$  a  $+19^{\circ}\text{C}$ ).
- Para temperaturas por encima de los **19°C** se visualiza el símbolo "**H**" en modo fijo.
- Para verificar la correcta programación de los datos introducidos, presionar la tecla—**P1**: la temperatura programada **T1** se visualizará en modo intermitente por algunos segundos.



*En caso de interrupción de la corriente eléctrica, los valores programados permanecen memorizados.*

## P 5 USE

### 5.1 ATIVAÇÃO

- Conectar a tomada à rede elétrica.
- O display lampeja mostrando as temperaturas predefinidas na fábrica: **+5°C** (geladeira) **-18°C** (congelador)
- Após alguns segundos o display mostra as temperaturas reais levantadas dentro dos compartimentos.
- Se o display mostrar estes símbolos ( \_ \_ ) significa que o aparelho encontra-se desligado.

#### LIGAR COMPARTIMENTO GELADEIRA

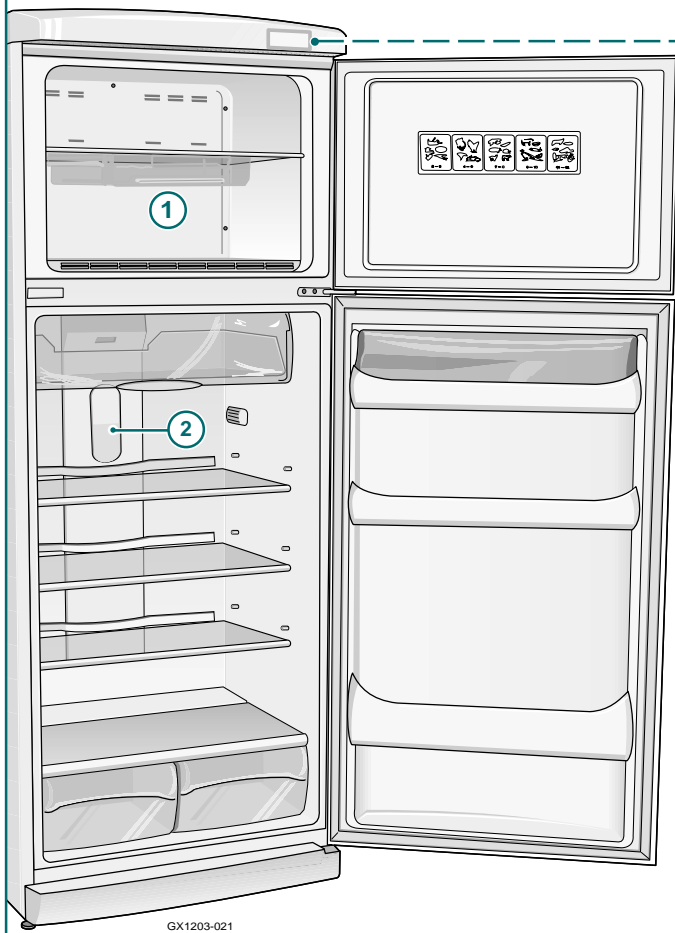
- Pressionar a tecla **P1** e mantê-la pressionada por pelo menos 1 segundo até aparecer as temperaturas no display ( o botão **P1** liga todos compartimentos). O display lampeja mostrando as temperaturas definidas (modo lampejante) e em seguida as temperaturas reais (modo fixo).
- Para desligar o compartimento geladeira, manter a tecla **P1** pressionada durante pelo menos 4 segundos, o display visualizará o símbolo **\_ (T1)**.

#### DEFINIÇÃO TEMPERATURA GELADEIRA

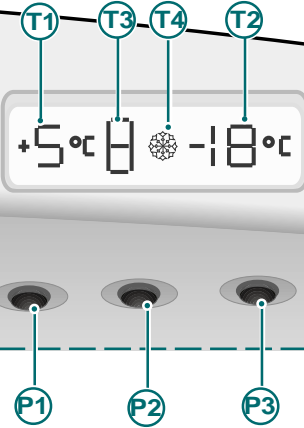
- **T1** indica a temperatura da geladeira (ajustável de  $+2^{\circ}\text{C}$  a  $+7^{\circ}\text{C}$ )
- Para regular a temperatura pressionar a tecla **P1** seguidamente até o valor desejado
- Após alguns segundos o display volta para a visualização da temperatura real (de  $0^{\circ}\text{C}$  a  $19^{\circ}\text{C}$ ).
- Para temperaturas mais altas que **19°C**, é visualizado o símbolo "**H**" de maneira fixa.
- Para verificar que os dados estejam corretos, pressionar a tecla **P1**: a temperatura definida em **T1** será visualizada de maneira lampejante por alguns segundos.



*Em caso de interrupção de corrente, os valores definidos permanecem na memória.*



32a



## I 5 USO



**Attenzione! Se la porta del frigo rimane aperta per un tempo troppo lungo, la luce interna si spegne automaticamente, grazie ad un sistema di sicurezza che ne impedisce il surriscaldamento della lampada stessa. Dopo pochi minuti la lampadina si accende automaticamente.**

- Dopo la messa in funzione sono necessarie circa 3 ore a porte chiuse prima che vengano raggiunte le temperature adeguate di conservazione degli alimenti surgelati.

Per entrambi i compartimenti frigo e congelatore, il freddo va regolato tenendo conto della frequenza dell'apertura della porta, della quantità di vivande e della temperatura ambiente.

È possibile spegnere il solo comparto frigorifero portando la manopola I in posizione 0 (in questo caso il congelatore funziona indipendentemente dallo spegnimento del comparto frigorifero).



### ATTENZIONE!

**Premendo il tasto P3, si ha lo spegnimento di entrambi i compartimenti (frigo e congelatore); pertanto, non è possibile spegnere il solo comparto congelatore.**

## GB 5 USE



**Warning! If the refrigerator door remains open too long, the inside light will automatically be turned off, thanks to a safety system that prevents overheating of the bulbs themselves. After a few minutes, the light will automatically come on again.**

- Once the freezer has switched on, about 3 hours with closed doors are needed before it reaches the correct temperature for preserving frozen food. When setting the temperature of both compartments (freezer and refrigerator), you should keep in mind the frequency with which you open the doors, the quantity of groceries contained in the appliance, and the ambient temperature.

It is possible to turn off only the refrigerator compartment by switching dial I to the 0 position (in this case the freezer will keep working, while the refrigerator is turned off).



**Attention! If you press P3 key, both the freezer and the refrigerator will be turned off. It is not possible to turn off only the freezer.**

## D 5 GEBRAUCH



**Vorsicht! Wenn die Tür des Kühlschranks zu lange geöffnet bleibt, schaltet sich die Innenbeleuchtung automatisch ab, als Folge eines Sicherheitssystems zum Schutz gegen Überhitzung der Lampe selbst. Nach wenigen Minuten schaltet sich die Lampe automatisch ein.**

- Zirka drei Stunden nach Inbetriebnahme des Gefriergeräts werden für die Konservierung von Lebensmitteln angemessene Temperaturen erreicht, wenn die Türen geschlossen sind.

Sowohl für den Kühlschrank wie auch für das Gefrierfach sollten bei der Temperaturregulierung die Häufigkeit der Türöffnung, die Menge der enthaltenen Lebensmittel und die Umwelttemperatur mitberücksichtigt werden.

Um lediglich den Kühlschrank abzuschalten, drehen Sie den Wahlknopf I auf die Position 0 (in diesem Fall funktioniert das Gefrierfach unabhängig von Kühlschrank).



**Vorsicht! Wenn Sie den Taste P3, werden beide Bereiche (Kühlschrank und Gefrierfach) abgeschaltet. Ein Ausschalten lediglich des Gefrierfaches ist nicht möglich.**

## F 5 UTILISATION



**Attention! Si la porte du réfrigérateur reste ouverte pendant trop de temps, la lumière interne s'éteint automatiquement, grâce à un système de sécurité qui empêche le surchauffage de la lampe même. Après quelques minutes, la lampe s'allume automatiquement.**

- Après la mise en fonctionnement du congélateur, il faut attendre environ 3 heures portes fermées pour atteindre la température appropriée pour la conservation des aliments surgelés.

Pour les deux compartiments réfrigérateur et congélateur, le froid doit être réglé en tenant compte de la fréquence de l'ouverture de la porte, de la quantité des denrées alimentaires et de la température ambiante.

Il est possible d'éteindre seulement le compartiment réfrigérateur en tournant le bouton I sur la position 0 (dans ce cas, le congélateur fonctionne indépendamment de l'extinction du compartiment réfrigérateur).



**ATTENTION! En appuyant sur le bouton P3, on obtient l'extinction des deux (réfrigérateur et congélateur); par conséquent, il n'est pas possible d'éteindre seulement le compartiment congélateur.**

## E 5 USO



**¡Atención! ¡Atención! Si la puerta del frigorífico queda abierta por un tiempo muy largo, la luz interna se apaga automáticamente gracias a un sistema de seguridad que le impide el recalentamiento de la lámpara. Luego de algunos minutos, el bombillo se enciende automáticamente.**

- Después de que se pone en marcha el aparato, se necesitan unas 3 horas a puertas cerradas, aproximadamente, antes de que se alcancen la temperatura adecuada para la conservación de los alimentos congelados.

Para ambos compartimientos, frigorífico y congelador, el frío va ajustado teniendo en cuenta la frecuencia de la abertura de la puerta, de la cantidad de alimentos y de la temperatura ambiental.

Es posible apagar solamente el compartimiento frigorífico llevando la manopla I en posición 0 (en este caso el congelador funciona independientemente del apagamiento del compartimiento frigorífico).



**¡ATENCIÓN! Presionando la tecla P3, se consigue el apagamiento de ambos compartimientos (frigorífico y congelador); por lo tanto, no es posible apagar sólo el compartimiento congelador.**

## P 5 USE



**Atenção! Se a porta da geladeira permanecer aberta por muito tempo, a luz interna se apaga automaticamente, isto graças a um sistema de segurança que impede o seu aquecimento excessivo da própria lâmpada. Depois de poucos minutos, a lâmpada se acende automaticamente.**

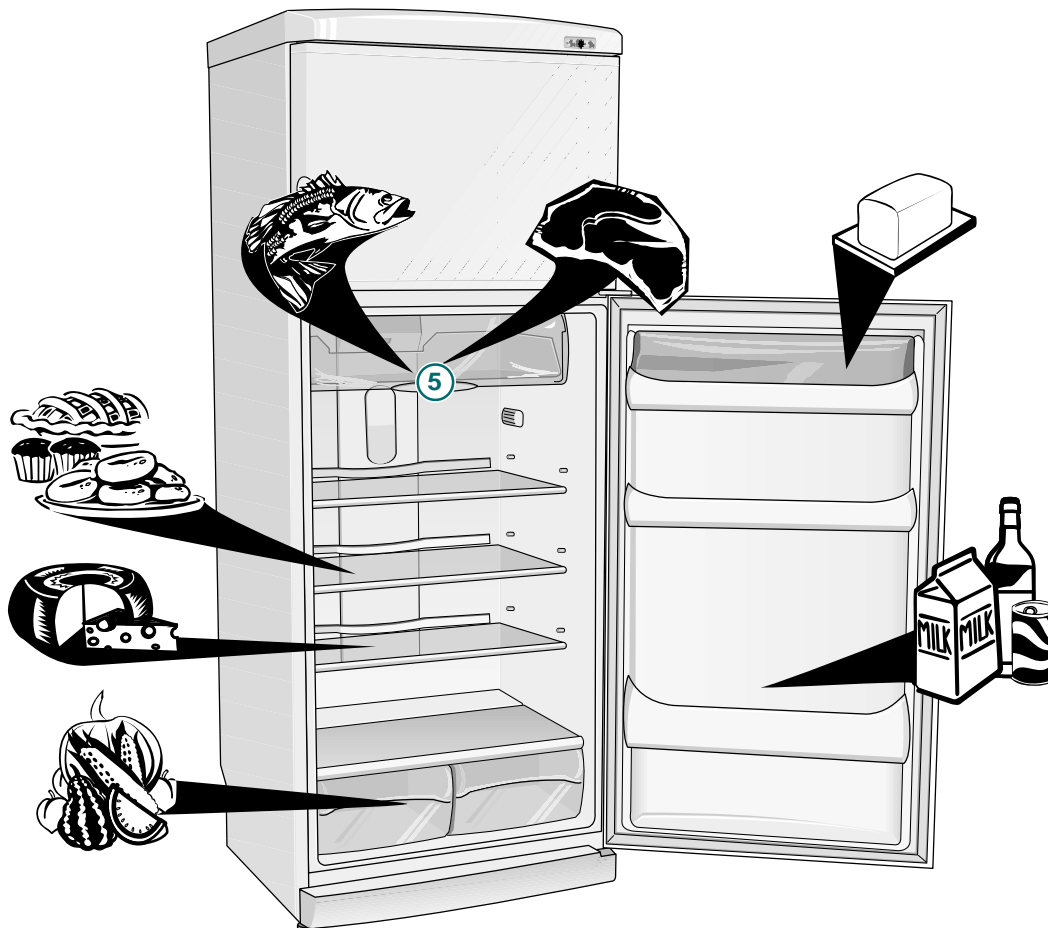
- Depois da ativação do aparelho, são necessárias aproximadamente 3 horas com as portas fechadas antes que sejam obtidas as temperaturas adequadas de conservação dos alimentos congelados.

Para ambos, os compartimentos da geladeira e do congelador, o frio deve ser regulado em base à frequência da abertura da porta, da quantidade de alimentos e da temperatura ambiente.

É possível desligar somente o compartimento da geladeira colocando o botão de regulação I em posição 0 ( neste caso o congelador funciona independentemente do compartimento da geladeira).



**ATENÇÃO! Carregue no botão P3 desligam-se ambos os compartimentos (geladeira e congelador); portanto, não é possível desligar somente o compartimento do congelador.**



GX1203-281

## I

## 5.2 COME CONSERVARE GLI ALIMENTI NEL COMPARTO FRIGORIFERO

Riponete gli alimenti come illustrato nella figura.

### Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disponete gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero.
- Non ponete gli alimenti ancora caldi nei compartimenti.
- Conservate i liquidi in contenitori chiusi.



Il sistema NO-FROST garantisce una temperatura costante e una capacità di raffreddamento più rapida. La circolazione forzata di aria esente da umidità tende ad asciugare rapidamente i cibi, per questo raccomandiamo di proteggerli in contenitori sigillati.

### VANO SPECIALE PER LA CONSERVAZIONE DI CARNE E PESCE

Alcuni alimenti delicati quali carne, pesce e alimenti leggermente congelati possono essere riposti nel cassetto speciale 5, nel quale la temperatura ha un mantenimento costante attorno a 0° C.

## GB

## 5.2 HOW TO STORE FOOD IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

Place the food as shown in the diagram.

### Note:

- The distance between the shelves and the rear internal wall of the refrigerator ensures that air circulates freely.
- Do not place food in direct contact with the rear wall of the refrigerator compartment.
- Do not place food that is still warm into the compartments.
- Keep all liquids in closed containers.



The NO-FROST system guarantees a constant temperature and a more rapid freezing capacity. The humidity-free, forced air circulation tends to dry food up quickly and for this reason we advise keeping all food in closed containers.

### SPECIAL COMPARTMENT FOR THE PRESERVATION OF MEAT AND FISH

Some delicate food stuffs like meat, fish, and lightly frozen groceries can be placed in a special box (5), in which the temperature is kept constant at 0° C.

## 5.2 AUFBEWAHRUNG VON LEBENSMITTELN IM KÜHLSCHRANK

Legen Sie die Lebensmittel wie in der Abbildung gezeigt in Ihren Kühlschrank.

### Anmerkungen:

- Der Abstand zwischen den Fächern und der inneren Rückwand des Kühlschranks gewährleistet das ungestörte Zirkulieren der Luft.
- Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel nicht direkt an der Rückwand Ihres Kühlschranks liegen.
- Legen Sie keine warmen Speisen in die Kühlfächer.
- Bewahren Sie Flüssigkeiten in verschlossenen Behältnissen auf.



Das No-Frost System garantiert eine konstante Temperatur und eine größere Abkühlungskapazität. Das Luftventilationssystem reduziert die Luftfeuchtigkeit und führt dazu, dass die Speisen schnell austrocknen. Sie sollten deshalb in verschlossenen Behältern aufbewahrt werden.

### SPEZIELLES FACH FÜR DIE AUFBEWAHRUNG VON FLEISCH UND FISCH

Einige besonders anfällige Lebensmittel wie Fleisch, Fisch und leicht angefrorene Lebensmittel können in diesem Spezialfach aufbewahrt werden (5), in dem die Temperatur konstant auf 0° C gehalten wird.

## 5.2 COMMENT CONSERVER LES ALIMENTS DANS LE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

Rangez les aliments comme Indiqué par la figure.

### Note:

- La distance entre les étagères et la paroi postérieure interne du réfrigérateur permet la libre circulation d'air.
- En rangeant les aliments, évitez qu'ils touchent la paroi postérieure du compartiment réfrigérateur.
- Ne mettez pas les aliments encore chauds dans les compartiments.
- Conservez les liquides dans des récipients fermés.



Le système NO-FROST garantit une température constante et une capacité de refroidissement plus rapide. La circulation forcée d'air exempte d'humidité tend à sécher rapidement les aliments, pour cela nous recommandons de les conserver dans des récipients bien fermés.

### BAC SPECIAL POUR LA CONSERVATION DE LA VIANDE ET DU POISSON

Quelques aliments délicats tels que la viande, le poisson et les aliments légèrement congelés peuvent être rangés dans le tiroir spécial 5, dans lequel la température se maintient constamment à environ 0° C.

## 5.2 COMO CONSERVAR LOS ALIMENTOS EN LA PARTE DE LA NEVERA

Coloquen los alimentos como Aparece ilustrado en la figura.

### Notas:

- La distancia entre los estantes y la pared posterior interior de la nevera asegura la libre circulación del aire.
- No pongan los alimentos en contacto directo con la pared posterior de la nevera.
- No guarden los alimentos, todavía calientes, en la nevera.
- Conserve los líquidos en contenedores cerrados.



El sistema NO-FROST garantiza una temperatura constante y una capacidad de Enfriamiento más rápida. La circulación forzada de aire sin humedad tiende a secar rápidamente los alimentos, por esto recomendamos que los conserven en contenedores que cierren herméticamente.

### ESPACIO ESPECIAL PARA LA CONSERVACIÓN DE CARNE Y PESCADO

Algunos alimentos delicados como carne, pescado y alimentos apenas congelados pueden ser guardados en el cajón especial 5, en el cual la temperatura tiene un mantenimiento constante alrededor de 0° C.

## 5.2 COMO CONSERVAR OS ALIMENTOS NO COMPARTIMENTO DA GELADEIRA

Recolocar os alimentos como é mostrado na figura.

### Nota:

- A distância entre as prateleiras e a parede posterior interna da geladeira assegura a livre circulação de ar.
- Não coloque os alimentos em contato direto com a parede posterior do compartimento da geladeira.
- Não colocar os alimentos ainda quentes nos compartimentos.
- Conservar os líquidos em recipientes fechados.



O sistema NO-FROST garante uma temperatura constante e uma capacidade mais rápida de resfriamento. A circulação forçada do ar sem umidade pode fazer com que os alimentos se tornem secos mais rapidamente, por esta razão, recomenda-se protegê-los em recipientes bem fechados.

### COMPARTIMENTO ESPECIAL PARA A CONSERVAÇÃO DE CARNE E PEIXE

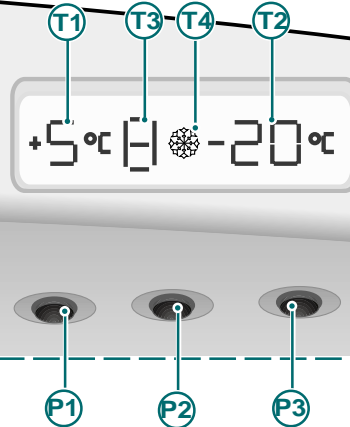
Alguns alimentos delicados, como por exemplo, carne, peixe e alimentos ainda não totalmente congelados podem ser recolocados na gaveta especial 5, a qual possui uma temperatura constante de cerca de 0° C.



34



34a



GX1203-030



1 kg MAX

**Gli alimenti da surgelare devono essere preparati in piccole porzioni: 1 kg max.**

**The food that has to be frozen should be prepared in small portions: max. 1 kg.**

**Die einzufrierenden Lebensmittel müssen in kleinen Mengen abgepackt werden: max. 1 kg.**

**Les aliments que vous devez surgeler doivent être préparés en petites quantités: maximum 1 kg.**

**Los alimentos que hay que congelar tienen que estar preparados en pequeñas porciones: 1 Kg. como máximo.**

**Os alimentos que serão congelados devem ser preparados em pequenas porções: máximo 1 kg.**

I

### 5.3 COMPARTO CONGELATORE

#### ACCENSIONE COMPARTO CONGELATORE

**N.B:** Il pulsante P3 accende solo il comparto congelatore indipendentemente dal frigo.

- Premete il pulsante **P3** e mantenetelo premuto per almeno **4** secondi fino a far apparire la temperatura sul display.
- Il display lampeggia mostrando la temperatura impostata (modo lampeggiante) e poi quella reale (modo fisso).
- Per spegnere il comparto congelatore mantenere premuto **P3** per almeno **4** secondi, il display visualizzerà ( \_ \_ ).

**Attenzione!**  
Il pulsante **P3** in questo caso spegne anche il comparto frigo

GB

### 5.3 FREEZER COMPARTMENT SWITCHING ON OF THE FREEZER COMPARTMENT

**N.B:** Key **P3** only switches the freezer on independently from the fridge.

- Press key **P3** and hold it for at least **4** seconds until the temperature appears on the display
- The set temperature flashes on the display (flashing) and then displays the real temperature (fixed)
- To switch the freezer compartment off press key **P3** for at least **4** seconds, the display will show ( \_ \_ ).

**Attention!**  
In this case key **P3** also switches the fridge compartment off

### IMPOSTAZIONE TEMPERATURA CONGELATORE

**T2** indica la temperatura del congelatore (regolabile da -18°C a -24°C).

Per regolare la temperatura premete il tasto **P3** in successione fino al valore desiderato.

Dopo alcuni secondi il display ritorna alla visualizzazione della temperatura reale (da +20°C a -40°C).

Per temperature oltre **20°C** viene visualizzato il simbolo "H" in modo fisso.

Per verificare la correttezza dei dati impostati premere **P3**: la temperatura impostata **T2** viene visualizzata in modo lampeggiante per alcuni secondi.

**In caso di interruzione di corrente, i valori impostati rimangono in memoria.**

### SETTING OF THE FREEZER TEMPERATURE

**T2** indicates freezer temperature (adjustable from -18°C to -24°C).

To adjust the temperature press key **P3** in succession until reaching the desired value.

After a few seconds the display will show the real temperature again (from +20°C to -40°C).

For temperatures above **20°C** the "H" symbol is displayed in a fixed mode.

To check that the set data are correct press **P3**: the set temperature **T2** can be seen flashing for a few seconds

**If there is a lack of power the set values remain in the memory.**

- Dopo la messa in funzione del comparto congelatore sono necessarie circa 3 ore prima che vengano raggiunte le temperature adeguate di conservazione degli alimenti surgelati.

#### Segnalazioni di allarme

- L'allarme temperatura freezer viene mostrato sul display in modo lampeggiante (**T2**).
- L'allarme viene generato quando:
  - l'apparecchio viene collegato per la prima volta alla rete elettrica e fino al raggiungimento di una temperatura adeguata (-12°C);
  - la porta del congelatore è rimasta aperta a lungo;
  - è stata caricata una quantità di alimenti da congelare superiore a quella indicata sulla targhetta matricola;
  - la temperatura del comparto congelatore non è adeguata.

- Once the freezer compartment has switched on, about 3 hours are needed before it reaches the correct temperature for preserving frozen food.

#### Alarm signs

- The freezer temperature alarm is shown flashing on the display.
- The alarm is generated when (**T2**):
  - the appliance is connected for the first time to the electric supply system; it will remain illuminated until the appliance reaches the appropriate temperature (-12°C);
  - the freezer door has been left open for a long time;
  - more food than the quantity shown on the rating plate has been stored in order to be frozen;
  - the temperature of the freezer compartment is not correct.

### 5.3 EISFACH

#### EINSCHALTUNG DES GEFRIERSCHRANKS

**NB:** Mit der Taste P3 wird nur der Gefrierschrank unabhängig vom Kühlschrank eingeschaltet.

- Die Taste P3 drücken und mindestens 4 Sekunde gedrückt halten, bis die Temperatur auf dem Display erscheint
- Das Display blinkt und zeigt zuerst die eingestellte Temperatur an (blinkend) und dann die tatsächliche (dauerhaft).
- Die Taste P3 mindestens 4 Sekunden gedrückt halten, um den Gefrierschrank auszuschalten. Auf dem Display erscheint das Symbol ( \_ \_ ).



#### Achtung!

In diesem Fall wird mit der Taste P3 auch der Kühlschrank ausgeschaltet.

### 5.3 COMPARTIMENT CONGELATEUR

#### ALLUMAGE COMPARTIMENT CONGELATEUR

**N.B:** Le bouton P3 allume seulement le compartiment congélateur indépendamment du réfrigérateur.

- Appuyez sur le bouton P3 et maintenez-le appuyé pendant au moins 4 secondes jusqu'à faire apparaître la température sur le display.
- Le display clignote indiquant la température imposée (mode clignotant) puis la température réelle (mode fixe)
- Pour éteindre le compartiment congélateur maintenir appuyé le bouton P3 pendant au moins 4 secondes, le display affichera ( \_ \_ ).



#### Attention!

Le bouton P3 dans ce cas éteint aussi le compartiment réfrigérateur

### 5.3 PARTE DEL CONGELADOR

#### ENCENDIDO COMPARTIMIENTO CONGELADOR

**Obs.:** O botão P3 liga somente o compartimento congelador, independentemente da geladeira.

- Pulse la tecla P3 manteniéndola presionada por al menos 4 segundos hasta que aparezca la temperatura en el display.
- El display parpadea mostrando la temperatura programada (modo intermitente) y luego aquella real (modo fijo).
- Para apagar el compartimento congelador mantener presionado P3 por al menos 4 segundos, en el display se visualizará ( \_ \_ ).



**¡Atención!** La tecla P3 en este caso apaga también el compartimento frigorífico

### 5.3 COMPARTIMENTO DO FREEZER

#### LIGAR COMPARTIMENTO CONGELADOR

**Obs.:** O botão P3 liga somente o compartimento congelador, independentemente da geladeira.

- Pressionar o botão P3 e mantê-lo pressionado por pelo menos 4 segundos até aparecer a temperatura no display.
- O display lampeja mostrando as temperaturas definidas (modo lampejante) e em seguida as temperaturas reais (modo fixo).
- Para desligar o compartimento congelador manter a tecla P3 pressionada durante pelo menos 4 segundos, o display visualizará o símbolo ( \_ \_ ).



#### Atenção!

O botão P3 neste caso desliga também o compartimento geladeira.

#### EINSTELLUNG DER GEFRIERSCHRANK-TEMPERATUR

T2 zeigt die Gefrierschrank-Temperatur an (zwischen -18°C und -24°C einstellbar) Die Taste P3 solange betätigen, bis der gewünschte Wert erreicht ist, um die Temperatur einzustellen.

Nach einigen Sekunden wird auf dem Display wieder die tatsächliche Temperatur eingeblendet (zwischen +20°C und -40°C).

Bei Temperaturen über 20°C wird das Symbol „H“ dauerhaft eingeblendet.

Zur Überprüfung der Richtigkeit der eingestellten Daten, die Taste

P3 drücken: Die eingestellte Temperatur T2 blinkt einige Sekunden lang auf.



Die eingestellten Werte bleiben bei Stromausfall gespeichert.

#### REGLAGE TEMPERATURE CONGELATEUR

T2 indique la température du congélateur (réglable de -18°C à -24°C).

Pour régler la température appuyez sur le bouton P3 plusieurs fois jusqu'à atteindre la valeur souhaitée.

Après quelques secondes le display retourne à l'affiche des températures réelles (de +20°C à -40°C).

Pour des températures au-delà de 20°C le symbole "H" s'affiche (mode fixe).

Pour valider les données imposées, appuyez sur le bouton P3: la température imposée T2 clignotera pendant quelques secondes.



En cas de coupure de courant, les valeurs imposées restent en mémoire.

#### PROGRAMACION TEMPERATURA CONGELADOR

T2 indica la temperatura del congelador (regulable de -18°C a -24°C).

Para regular la temperatura presionar la tecla P3 continuamente hasta alcanzar el valor deseado. Luego de algunos segundos el display vuelve a visualizar la temperatura real (de +20°C a -40°C).

Para temperaturas por encima de 20°C se visualiza el símbolo "H" en modo fijo.

Para verificar la correcta programación de los datos introducidos

presionar P3: la temperatura programada T2 se visualiza en modo intermitente por algunos segundos.



En caso de interrupción de la corriente eléctrica, los valores programados permanecen memorizados.

#### DEFINIÇÃO TEMPERATURA CONGELADOR

T2 indica a temperatura do congelador (ajustável de -18°C a -24°C)

Para regular a temperatura pressionar a tecla P3 seguidamente até o valor desejado

Após alguns segundos o display volta para a visualização da temperatura real (de +20°C a -40°C).

Para temperaturas mais altas que 20°C, é visualizado o símbolo "H" de maneira fixa.

Para verificar que os dados estejam corretos, pressionar a tecla P3: a temperatura definida em T2 será visualizada de maneira lampejante por alguns segundos.



Em caso de interrupção de corrente, os valores definidos permanecem na memória.

- Zirka drei Stunden nach Inbetriebnahme des Gefriergeräts werden für die Konservierung von Lebensmitteln angemessene Temperaturen erreicht.

#### Alarmanzeigen

- Der Alarm für die Gefrierschrank-Temperatur wird auf dem Display angezeigt und blinkt (T2).
- Der Alarm wird ausgelöst, wenn:
  - das Gerät zum ersten Mal an das elektrische Netz angeschlossen wird; sie bleibt solange beleuchtet bis die eingestellte Temperatur erreicht ist (-12°C);
  - die Tür des Gefriergeräts längere Zeit offen stehen bleibt;
  - eine Menge von Lebensmitteln in das Gefriergerät geladen wurde, die die im Rahmen der technischen Daten angegebene Obergrenze überschreitet;
  - die Temperatur im Gefriergerät nicht angemessen ist.

- Après la mise en fonctionnement du congélateur, il faut attendre environ 3 heures pour atteindre la température appropriée pour la conservation des aliments surgelés.

#### Signaux d'alarme

- L'alarme température freezer est affichée sur le display en mode clignotant.
- L'alarme est généré quand (T2):
  - l'appareil est branché pour la première fois au réseau électrique et jusqu'à ce que la température adéquate soit atteinte (-12°C);
  - la porte du congélateur est restée ouverte pendant longtemps;
  - on a chargé une quantité d'aliments à congeler supérieure à celle qui est indiquée sur la plaquette d'immatriculation;
  - la température du compartiment congélateur n'est pas juste.

- Después de que se pone en marcha el aparato, se necesitan unas 3 horas, aproximadamente, antes de que se alcancen la temperatura adecuada para la conservación de los alimentos congelados.

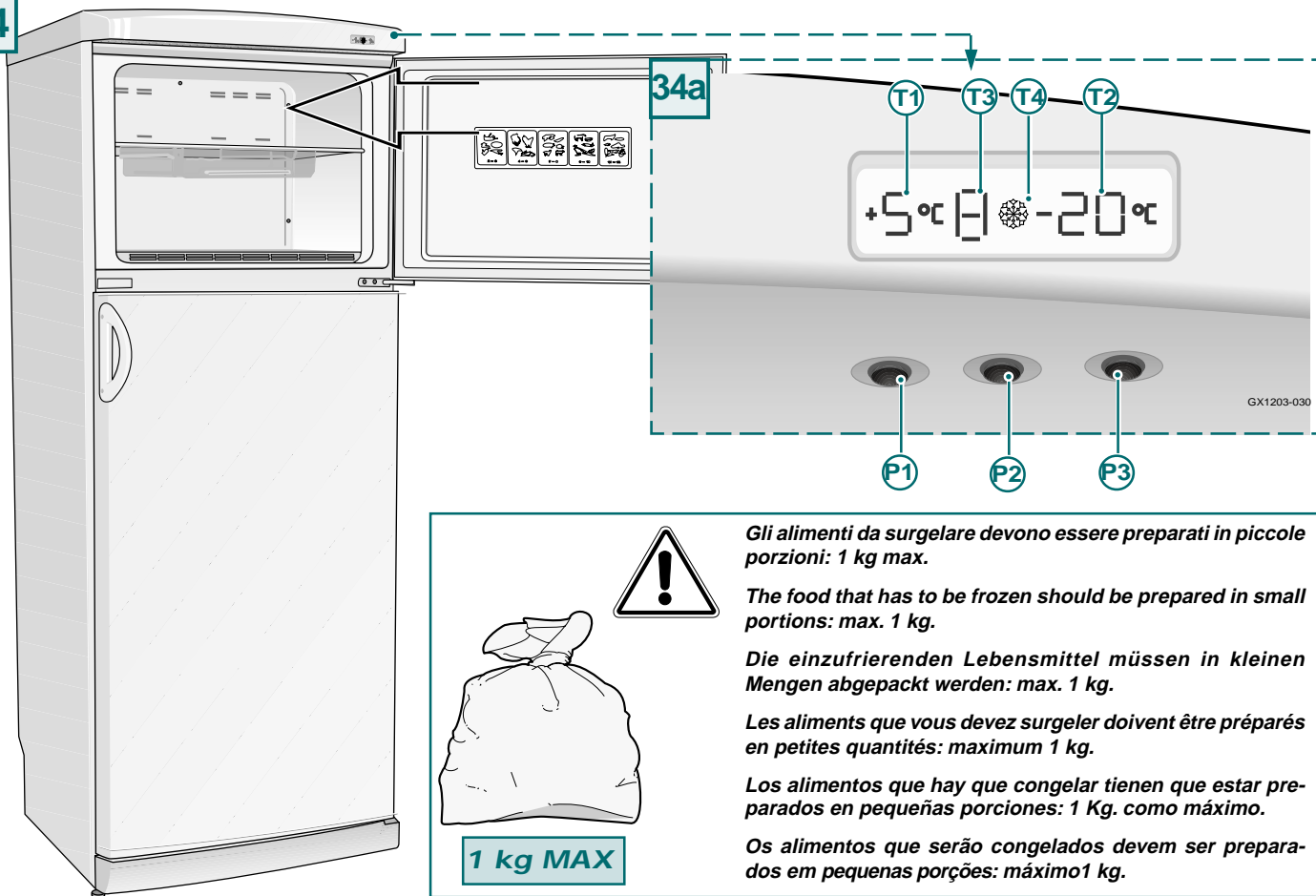
#### Señales de alarma

- La alarma temperatura freezer se muestra en el display en modo intermitente.
- La alarma se enciende cuando (T2):
  - el aparato es conectado por primera vez a la red eléctrica y hasta el alcance de una temperatura adecuada (-12°C);
  - la puerta del congelador quedó abierta durante bastante tiempo;
  - se introdujo una cantidad de alimentos para congelar superior a la indicada en la placa de matrícula;
  - la temperatura del congelador no es adecuada

- Depois da ativação do aparelho, são necessárias aproximadamente 3 horas antes que sejam obtidas as temperaturas adequadas de conservação dos alimentos congelados.

#### Sinalização de alarme

- alarme temperatura freezer é mostrado no display de modo lampejante (T2).
- alarme activa-se quando:
  - o aparelho for conectado pela primeira vez à rede elétrica até a obtenção de uma temperatura adequada (-12°C);
  - a porta do freezer ficar aberta por muito tempo;
  - for colocada uma quantidade de alimentos a serem congelados superior àquela indicada na chapa de inscrição;
  - a temperatura do congelador não for adequada.



## I

**ALLARME PORTE APERTE**

Quando le porte dell'apparecchio vengono aperte (o rimangono aperte), sul display viene visualizzato in modo lampeggiante il simbolo seguente:

- porte aperte frigo
- porte aperte freezer



**N.B: dopo 60 secondi, se le porte non vengono chiuse, viene emesso anche un segnale acustico.**

L'allarme viene disattivato chiudendo le porte.

## GB

**DOORS OPEN ALARM**

When the doors of the appliance are open (or remain open), the display shows the following flashing symbols:

- fridge door open
- freezer door open



**N.B: after 60 seconds, if the doors are not closed, an acoustic signal is emitted**

The alarm is deactivated by closing the doors.

**5.4 COME CONGELARE GLI ALIMENTI FRESCHI**

Il comparto congelatore permette il congelamento degli alimenti.

La quantità di alimenti freschi che può essere congelata in 24 ore, è indicata sulla targhetta matricola (vedi paragrafo "Collegamento elettrico").

**Come procedere:**

- Avvolgete e sigillate l'alimento in: fogli alluminio, pellicola trasparente, imballi impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchi, contenitori da congelatore.
- Sistemate l'alimento nei comparti indicati (fig. 34) lasciando sufficiente spazio attorno ai pacchetti per permettere la circolazione dell'aria.



**In caso di interruzione di corrente, il comparto congelatore mantiene la temperatura di conservazione per 18 ore circa.**

**Durante l'interruzione di corrente, non aprire la porta del comparto congelatore.**

**Funzione "SUPER"**

Questa funzione è stata studiata per ottenere il congelamento rapido e deve essere inserita almeno 4 ore prima dell'introduzione degli alimenti nel comparto congelatore.

- Premete il pulsante di congelamento rapido **P2** per almeno un secondo; sul display viene mostrato il simbolo .

La funzione di congelamento rapido resta attiva per circa 27 ore, ma può essere disattivata premendo nuovamente il tasto **P2** per alcuni secondi fino allo spegnimento del simbolo .

**5.4 HOW TO FREEZE FRESH FOOD**

The freezer compartment makes it possible to freeze food. The quantity of fresh food which can be frozen in 24 hours is shown on the rating plate (see paragraph entitled "Electrical wiring").

**Proceed as follows:**

- Wrap the food in: aluminium foil, transparent film, plastic waterproof packaging, covered polyethylene containers, freezer containers.
- Place the groceries in the compartments as indicated in Figure 34; allow sufficient free space around them so that the air can circulate freely.



**If there is a power failure, the freezer compartment will keep its preserving temperature for about 18 hours.**

**During the power failure, do not open the door of the freezer compartment.**

**"SUPER" Function**

This function was designed to guarantee a rapid freezing process. It must be switched on at least 4 hours before introducing the foods into the freezer compartment.



- Press the rapid freeze button **P2** for at least one second; the symbol is shown on the display .

The rapid freeze function remains active for about 27 hours; it can be deactivated by pressing button **P2** again for many seconds, until symbol 0 is turned off.



**D****ALARM OFFENE TÜREN**

Wenn die Türen des Gerätes geöffnet werden (oder offen bleiben), erscheint auf dem Display das folgende blinkende Symbol:

- offene Türen Kühlschrank 
- offene Türen Gefrierfach 





**NB: Werden die Türen nach 60 Sekunden nicht geschlossen, ertönt zusätzlich ein akustisches Signal.**

Der Alarm wird durch Schließen der Türen deaktiviert.

**F****ALARME PORTES OUVERTES**

Quand les portes de l'appareil sont ouvertes (ou restent ouvertes), le symbole suivant s'affiche en mode clignotant sur le display:

- portes ouvertes réfrigérateur 
- portes ouvertes freezer 





**N.B: après 60 secondes, si les portes ne sont pas fermées, un signal sonore est également émis.**

L'alarme est désactivée en fermant les portes.

**E****ALARMA PUERTA ABIERTA**

Cuando las puertas del aparato se abran (o permanezcan abiertas), en el display se visualizará en modo intermitente el siguiente símbolo:

- puertas abiertas frigorífero 
- puertas abiertas freezer 





**NOTA: luego de 60 segundos, si no se cierran las puertas, se emite también; una señal acústica.**

La alarma se desactiva al cerrarse las puertas.

**P****ALARME PORTAS ABERTAS**

Quando as portas do aparelho forem abertas (ou permanecerem abertas), no display será visualizado de modo lampejante o seguinte símbolo:


- porta geladeira aberta 
- porta freezer aberta 



**Obs.: após 60 segundos, se as portas não forem fechadas, um sinal acústico será emitido.**

O alarme desativa-se ao fechar as portas.

**5.4 DAS EINFRIEREN FRISCHER LEBENSMITTEL**

Sie können im Eisfach  Lebensmittel einfrieren. Die Menge an Lebensmitteln, die in einem Zeitraum von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts (s. Abschnitt "Anschluss an das Stromnetz") angegeben.

**Vorgehensweise:**

- Verpacken Sie die Lebensmittel in: alufolie, transparentfolie, wasserundurchlässige Plastikverpackungen, Behälter aus Polyäthylen mit Deckel, Gefrierdosen.
- Geben Sie die Lebensmittel in die beschriebenen Bereiche (Abb. 34) und lassen Sie dabei genug Raum in der Umgebung, so dass eine freie Luftzirkulation möglich ist.





**Bei Stromausfall hält das Gefrierfach die Aufbewahrungstemperatur zirka 18 Stunden konstant. Während eines**

**Stromausfalls dürfen Sie die Tür des Gefrierfachs nicht öffnen.**


**"SUPER" Funktion**

Diese Funktion wurde entwickelt, um ein schnelles Gefrieren zu ermöglichen. Bevor Lebensmittel in das Gefrierfach gelegt werden, muss die Funktion seit mindestens 4 Stunden eingeschaltet worden sein.

- Pressen Sie den Schnellgefrierknopf **P2** für mindestens eine Sekunde; auf dem Display wird folgendes Symbol angezeigt 

Sie kann durch erneutes Drücken von einigen Sekunden der Taste **P2** (bis zum Erlöschen des gelben Symbols) deaktiviert werden. Ho leggermente cambiato la frase che non andava 

**5.4 COMMENT CONGELER LES ALIMENTS FRAIS**

Le compartiment congélateur  permet la congélation des aliments. La quantité d'aliments frais que vous pouvez congeler en 24 heures est indiquée sur la plaquette de données (voir paragraphe "Branchement électrique").

**Comment procéder:**

- Enveloppez et renfermez l'aliment dans: des feuilles d'aluminium, du film alimentaire, des emballages imperméables en plastique, des récipients de polyéthylène avec couvercles, des récipients pour congélateur.
- Rangez les denrées dans les compartiments indiqués (fig. 34) en laissant suffisamment d'espace autour des paquets pour permettre la circulation de l'air.





**En cas de panne de courant, le compartiment congélateur maintient la température de conservation pendant environ 18 heures.**

**Pendant l'interruption de courant, n'ouvrez pas la porte du compartiment congélateur.**


**Fonction "SUPER"**

Cette fonction a été étudiée pour obtenir la congélation rapide et doit être enclenchée au moins 4 heures avant l'introduction des aliments dans le compartiment congélateur.

- Appuyez sur le bouton de congélation rapide **P** pendant au moins une seconde; le symbole  est affiché sur le display

La fonction de congélation rapide reste active pendant environ 27 heures, mais elle peut être désactivée en appuyant de nouveau sur la touche **P** pendant au quelques secondes jusqu'à ce que le voyant jaune du symbole. 

**5.4 COMO CONGELAR LOS ALIMENTOS FRESCOS**

La parte del congelador  permite la congelación de los alimentos. La cantidad de alimentos frescos que se pueden congelar en 24 horas está indicada en la placa de matrícula (Véase el párrafo "Conexión eléctrica").

**Come proceder:**

- Envuelvan y cierren herméticamente los alimentos en: papel de aluminio, película transparente, bolsas de plástico impermeables, recipientes de polietileno con tapa, recipientes para congelar.
- Acomode los alimentos en los compartimientos indicados (fig. 34) dejando suficiente espacio alrededor de los paquetes para permitir la circulación del aire.





**En caso de que se interrumpa la corriente eléctrica, el congelador mantiene la temperatura de conservación durante 18 horas, aproximadamente.**

**Durante la interrupción de corriente, no abra la puerta de la parte del congelador.**


**Función "SUPER"**

Se estudió esta función para obtener la congelación rápida y se debe poner en marcha, por lo menos, 4 horas antes de la introducción de los alimentos en el departamento del congelador.

- Apretar el pulsador de congelamiento rápido **P** por lo menos un segundo; en el display se visualiza el símbolo 

La función de congelamiento rápido queda activa por alrededor de 27 horas, pero puede ser desactivada apretando otra vez la tecla **P** por algunos segundos, hasta el apagamiento del indicador del símbolo. 

**5.4 COMO CONGELAR ALIMENTOS FRESCOS**

O compartimento do freezer  permite o congelamento dos alimentos.

A quantidade de alimentos frescos que podem ser congelados em 24 horas, é indicada na chapa da matrícula (ver item "Conexão elétrica").

**Como proceder:**

- Embrulhar e sigilar o alimento em: folhas de alumínio, película transparente, embalagens impermeáveis de plástico, recipientes de poliéstereno com tampas, recipientes para freezer.
- Posicionar adequadamente o alimento nos compartimentos indicados (figura 34), deixando suficiente espaço por entre os alimentos a serem congelados para permitir a circulação do ar.





**Em caso de interrupção de corrente elétrica, o compartimento do freezer mantém a temperatura de conservação por cerca 18 horas.**

**Durante a interrupção da corrente elétrica, não abra a porta do compartimento do freezer.**

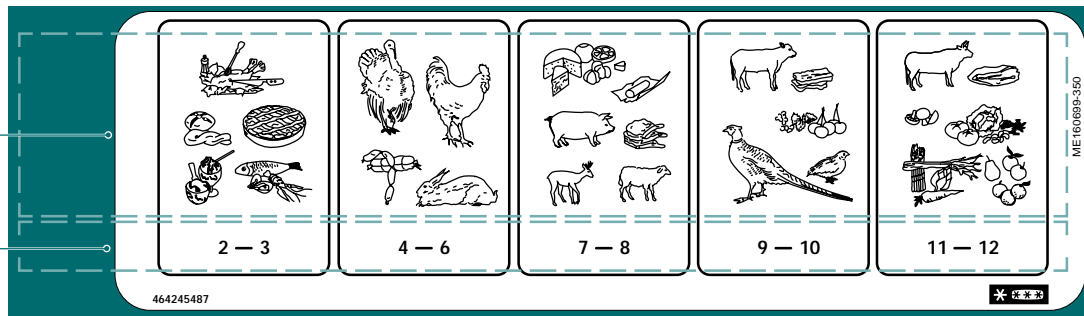
**Função "SUPER"**

Esta função foi planejada para obter um congelamento rápido e deve ser acionada pelo menos 4 horas antes de se introduzir alimentos no compartimento congelador.

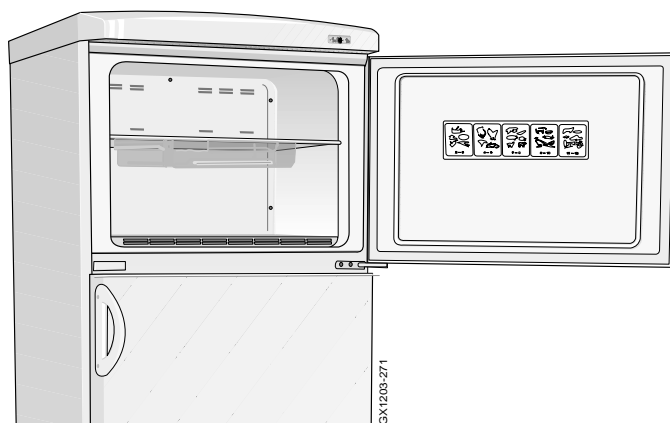
- Pressionar o botão do congelamento rápido **P** por pelo menos um segundo; No display aparece o símbolo 

A função do congelamento rápido permanece ativa por cerca de 27 horas, mas pode ser desativada pressionando novamente a tecla **P** por Alguns segundos até que o sinal amarelo do símbolo. 

CIBI  
FOODS  
LEBENSMITTEL  
ALIMENTS  
ALIMENTOS  
ALIMENTOS



MESI  
MONTH  
MONATE  
MOIS  
MESES  
MESES



## I



**Importante! Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati attenetevi alla tabella riportata sulla porta interna del congelatore (fig. 35).**

**Quando acquistate alimenti surgelati tenete sempre presenti i seguenti fattori:**

- L'imballo o il pacchetto devono essere intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi.  
Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può aver subito un inizio di scongelamento.
- Acquistate gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riponete immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto congelatore.
- Evitate o riducete al minimo le variazioni di temperatura.

- Rispettate la data di scadenza riportata sulla confezione dei surgelati.
- Seguite sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.
- La quantità massima degli alimenti freschi che si possono congelare, in Kg/24h, è riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche.
- Evitate di mettere cibi da congelare a contatto di quelli già congelati, onde evitare un innalzamento di temperatura di quest'ultimi.



**Non ricongelate gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumateli entro 24 ore.**

### Produzione cubetti di ghiaccio

- Riempite la bacinella del ghiaccio per 3/4 di acqua; riponetela nel vano congelatore e nell'apposito cassetto scorrevole (se in dotazione).

## I

## 6 SBRINAMENTO



**Lo sbrinamento del frigo-congelatore è automatico pertanto non richiede alcun intervento.**

## GB



**Important! For the conservation time in months for frozen fresh food, please refer to the table shown on the inner door of the freezer (fig. 35).**

**When you purchase frozen food always bear in mind the following factors:**

- The packaging or packet must be intact, otherwise the food may spoil.  
If a packet is swollen or shows damp marks, it has not been stored in optimum conditions and may have started to thaw.
- Purchase frozen food goods last and transport them in an insulated box.
- As soon as you arrive home, place the frozen goods immediately in the freezer compartment.
- Avoid or reduce variations in temperature to a minimum.
- Keep to the expiry date shown on the frozen food package.
- Always follow the instructions on the packaging on how to preserve the

frozen foods.

- The maximum amount of fresh food that can be frozen is shown in Kg/24 h on the rating plate with the technical specifications.
- Avoid placing food that has to be frozen in contact with food that has already been frozen so that the latter does not undergo a rise in temperature.



**Never re-freeze partially thawed food and consume it within 24 hours.**

### Production of ice cubes

- Fill the ice container three quarters full with water; place it on the appropriate sliding shelf in the freezer compartment (if available).

## GB

## 6 DEFROSTING



**The fridge-freezer defrosts automatically and therefore there is no need for anything to be done to it.**



**D**

**Wichtiger Hinweis! Für die Dauer der Aufbewahrung der frischen eingefrorenen Lebensmittel sollten Sie sich nach den Angaben auf der inneren Tür des Gefrierschranks richten (Abb. 35).**

**Beim Einkauf tiefgefrorener Produkte sollten Sie folgende Regeln beachten:**

- Die Verpackung oder der Karton dürfen keine Beschädigungen aufweisen. Andernfalls kann der Inhalt schlecht werden. Wenn eine Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken hat, ist das ein Zeichen, dass das Produkt nicht unter optimalen Bedingungen konserviert wurde und dass der Auftauprozess möglicherweise eingesetzt hatte.
- Kaufen Sie die tiefgefrorenen Produkte zuletzt und verwenden Sie zu deren Transport Kühltaschen.
- Wenn Sie zu Hause ankommen, legen Sie die tiefgefrorenen Lebensmittel sofort in das Gefrierfach.
- Vermeiden Sie Temperaturschwankung oder reduzieren Sie diese auf ein Minimum.

- Respektieren Sie das Verfalldatum, das auf den Verpackungen der Tiefkühlprodukte angegeben ist.
- Folgen Sie immer den Anweisungen auf der Verpackung beim Einfrieren von tiefgefrorenen Lebensmitteln.
- Die maximale Einfriermenge für frische Lebensmittel ist auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts vermerkt.



**Frieren Sie teilweise aufgetaute Lebensmittel nicht wieder ein, tauen Sie diese ganz auf und verbrauchen Sie sie innerhalb von 24 Stunden.**

### Die Herstellung von Eiswürfeln

- Füllen Sie das Eisgefäß zu 3/4 mit Wasser. Stellen Sie es in das Gefrierfach zurück, in das dafür vorgesehene Schiebefach (falls vorhanden).

**D**

## 6 ABTAUEN



**Das Abtauen des Geräts erfolgt automatisch und erfordert keinerlei Handlungen.**

**F**

**Important! Pour la durée de conservation des aliments frais congelés, reportez-vous au tableau situé à l'intérieur de la porte du congélateur (fig. 35).**

**Lorsque vous achetez des aliments surgelés, prenez toujours en considération les facteurs suivants:**

- L'emballage ou le paquet doivent être intacts, car l'aliment peut se détériorer. Si un paquet est gonflé ou montre des taches d'humidité, il n'a pas été conservé dans des conditions optimales et il a peut-être subi un début de décongélation.
- Au moment des achats, prenez les aliments surgelés en dernier et utilisez des sacs thermiques pour le transport.
- Dès votre arrivée, rangez immédiatement les aliments surgelés dans le compartiment congélateur.
- Evitez ou réduisez au minimum les variations de température.
- Respectez les dates limites reportées sur la confection des surgelés.

- Reportez-vous toujours aux instructions de l'emballage pour la conservation des aliments congelés.
- La quantité maximale d'aliments frais que vous pouvez congeler, exprimée en kg/24h est indiquée sur la plaquette des données techniques.
- Evitez de mettre des aliments à congeler près d'aliments déjà congelés pour empêcher une hausse de température à ces derniers.



**Ne recongelez jamais les aliments décongelés en partie mais consommez-les avant 24 heures.**

### Production de glaçons

- Remplissez le bac à glace au 3/4 d'eau; replacez-le dans l'espace prévu du congélateur et dans le tiroir à coulisse prévu à cet effet (s'il est fourni avec le matériel).

**F**

## 6 DEGIVRAGE



**Le dégivrage du frigocongélateur est automatique et ne nécessite donc d'aucune intervention.**

**E**

**Importante! Durante los meses de conservación de los alimentos frescos congelados, respeten las instrucciones que aparece en la puerta interna del congelador (fig. 35).**

**Cuando se compran alimentos congelados tengan presentes siempre los siguientes factores:**

- Los paquetes o las confecciones tienen que estar intactos porque si no, se podrían deteriorar los alimentos. Si un paquete está hinchado o presenta manchas de humedad, significa que no se conservó en las condiciones óptimas y que puede haber sufrido un principio de descongelación.
- Compre los alimentos congelados en el último momento y usen bolsas térmicas para transportarlos.
- Nada más llegar a casa colóquenlos inmediatamente en el congelador.
- Eviten o reduzcan al mínimo las variaciones de temperatura.
- Respeten las fechas de caducidad que aparecen en las confecciones de productos congelados.

- Siguen siempre las instrucciones que aparecen en el paquete y que se refieren a la conservación de alimentos congelados.
- La cantidad máxima de alimentos frescos que se pueden congelar (tantos Kg. en 24 horas) aparece en la placa en la que se exponen las características técnicas.
- Eviten colocar los alimentos que hay que congelar en contacto con los que están ya congelados para evitar que aumente la temperatura de estos últimos.



**No congelen nuevamente los alimentos parcialmente descongelados, más bien, consúmanlos antes de 24 horas.**

### Producción de cubitos de hielo

- Rellene la cubeta del hielo por 3/4 de agua; vuelva a ponerla en el espacio congelador y en el adecuado cajón corredizo (si está en el equipo).

**E**

## 6 DESCONGELADO



**El descongelado de la nevera - congelador es automático por lo tanto no necesita ninguna intervención.**

**P**

**Importante! Para o tempo de conservação dos alimentos frescos que foram congelados, verificar a tabela que se encontra na parede interna do freezer (fig. 35).**

**Quando comprar alimentos congelados, tenha sempre presente os seguintes fatores:**

- A embalagem devem estar intacta, senão o alimento pode deteriorar-se. Caso a embalagem esteja inchada ou apresentar manchas de úmido, a mesma não foi conservada nas condições ideais e pode ter sofrido um início de descongelamento.
- Comprar os alimentos congelados por último e utilizar sacolas térmicas para o transporte.
- Assim que chegar em casa, recolocar imediatamente os alimentos congelados no compartimento do congelador.
- Evitar ou reduzir ao mínimo as variações de temperatura.

- Respeitar o prazo de validade marcado nas confeções dos congelados.
- Seguir sempre as instruções da embalagem para a conservação dos alimentos congelados.
- A quantidade máxima dos alimentos frescos que podem ser congelados, em kg/24h, está sempre marcada na tabela das características técnicas.
- Evitar de colocar os alimentos a serem congelados em contacto com aqueles já congelados, para evitar a elevação da temperatura destes últimos.



**Não recongelar os alimentos parcialmente descongelados e consumi-los EM 24 horas.**

### Produção de cubos de gelo

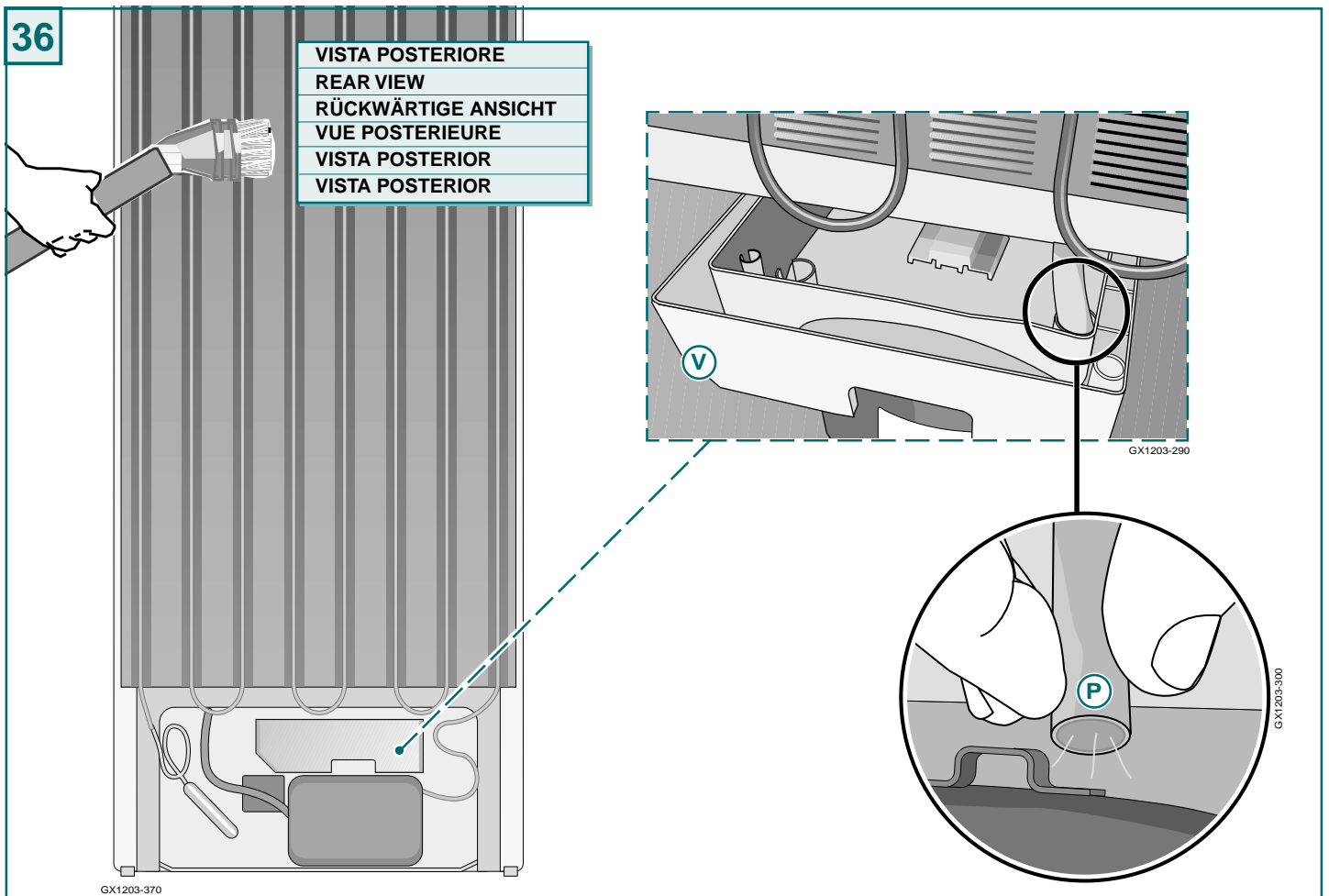
- Preencher o recipiente do gelo com 3/4 de água, recolocando-a no compartimento do congelador e na específica gaveta que desliza (se presente no kit).

**P**

## 6 DESCONGELAMENTO



**O descongelamento do compartimento da geladeira-freezer é automático e portanto não requer nenhuma intervenção.**



## I 7 PULIZIA E MANUTENZIONE

**!** Disinserite sempre l'apparecchio dalla presa di corrente, prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.

Nessuna protezione (griglia a filo, carter) deve essere rimossa da parte di personale non qualificato: evitate assolutamente di far funzionare l'apparecchio senza queste protezioni.

### Per la pulizia interna di tutte le parti in plastica e della guarnizione porta

**!** Non usate abrasivi e detersivi di alcun genere.

- Usate esclusivamente una soluzione di **bicarbonato di sodio** in acqua tiepida 10 cucchiaini in 2 litri di acqua.

### Pulizia del condensatore

- Da compiere almeno due volte l'anno.
- Utilizzate un aspirapolvere per uso domestico o una spazzola. Un condensatore sporco influisce negativamente sull'apparecchio riducendone le prestazioni.

### Pulizia scarico acqua

Contemporaneamente alla pulizia del condensatore, verificate che il tubo **P** di scarico, sia libero da ostruzioni.

- Estraiete il tubo **P** di scarico dalla vaschetta **V** e se necessario provvedete alla sua pulizia.

### Cavo di alimentazione

- Ispezionate periodicamente il cavo di alimentazione al fine di controllare la sua integrità.
- Nel caso di cavo danneggiato, non utilizzate l'apparecchio e non tentate la riparazione ma rivolgetevi a personale qualificato per la sua sostituzione.

getevi a personale qualificato per la sua sostituzione.

### Per assenze prolungate

- Vuotate i comparti.
- Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Pulite entrambi i comparti e asciugateli.
- Lasciate aperte le porte per impedite la formazione di cattivi odori o muffe.

**!** **ATTENZIONE! Non danneggiate il circuito di refrigerazione.**

Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgetevi al vostro negoziante o all'ente locale preposto.

## GB 7 CLEANING AND MAINTENANCE

**!** Always disconnect the appliance from the mains socket before carrying out any cleaning operation whatsoever.

No protection device (wire grating, guard) should be removed by unqualified personnel: never use the appliance without these protection devices.

### To clean all the inner plastic parts and the door seal

**!** Do not use any kind of abrasives or detergents.

- Use only a solution of 10 tablespoons of bicarbonate of soda dissolved in 2 litres of water.

### Cleaning of the condenser

- The condenser should be cleaned at least twice a year.
- Use a household vacuum cleaner or a brush. A dirty condenser can influence the functioning of the appliance (reduction of power).

### Cleaning of water discharge

When cleaning the condenser, check that discharge tube **P** is not obstructed.

- Remove discharge tube **P** from container **V** and -if necessary-clean it.

### Supply cable

- Regularly check the supply cable to see that it is in good condition.
- If the cable is damaged, do not use the appliance and do not try to repair it. Contact a qualified electrician to replace it.


### When the refrigerator is not going to be used for long periods

- Empty the compartments.
- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Clean and dry both compartments.
- Leave the doors open to prevent the formation of unpleasant odours or mould.

**!** **WARNING! Do not damage the refrigerant circuit.**

At the end of the functional life of the equipment which uses cooling gas R600a (isobutane), and inflammable gas inside the insulating foam it must be placed in safety before sending it to the waste disposal. For this operation contact your dealer and the local authorities.

## D 7 REINIGUNG UND WARTUNG

 **Vor jeder Reinigungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz genommen werden.**  
Alle Schutzvorrichtungen (Fadenrost, Gehäuse) dürfen nur von qualifiziertem Personal entfernt werden. Das Gerät darf niemals ohne diese Schutzvorrichtungen in Betrieb genommen werden.

### Die Reinigung aller Plastikteile und der Türdichtung

 **Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere Reinigungsmittel.**

- Verwenden Sie für die Reinigung dieser Teile nur eine Natriumkarbonatlösung. Zu diesem Zweck lösen Sie 10 Eßlöffel Natriumkarbonat in 2 l lauwarmem Wasser auf.

### Reinigung des Kondensators

- Dieser muss mindestens zwei Mal jährlich gereinigt werden.
- Verwenden Sie einen Staubsauger für Haushaltsbedarf oder eine Bürste. Ein verschmutzter Kondensator

hat negative Auswirkungen auf den Betrieb des Gerätes und vermindert dessen Leistungen.

### Reinigung des Wasserabflusses

Wenn Sie den Kondensator reinigen, prüfen Sie ob Wasserabflussschlauch **P** sauber und frei von Verunreinigungen ist.

- Entfernen Sie Wasserabflussschlauch **P** aus dem Becken **V** und -falls nötig- reinigen Sie ihn.


### Stromkabel

- Kontrollieren Sie das Stromkabel in regelmäßigen Abständen und prüfen Sie dessen Unversehrtheit.
- Ist das Stromkabel beschädigt, schalten Sie das Gerät aus und lassen das Kabel von autorisier-


tem Personal austauschen. Versuchen Sie nicht selbst das Kabel auszutauschen.

### Bei Längerer Abwesenheit


- Lehren Sie die Kühl- und Gefrierfächer.
- Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz
- Waschen Sie beide Fächer aus und reiben Sie sie trocken.
- Lassen Sie beide Türen offen stehen, um die schlechte Geruchsbildung oder Schimmelbildung zu vermeiden.

 **ACHTUNG! Bitte nicht den Kühlkreis beschädigen. Wenn das mit Kühlgas R600a (isobutan) und entzündbares Gas im Isolierschaum verwendet betriebene Gerät unbrauchbar geworden ist, muß es vor dem Transport zur Wertstoffsammlung ungefährlich gemacht werden, Fragen Sie diesbezüglich bei Ihrem Händler oder der Entsorgungsbehörde nach.**

## F 7 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

 **Débranchez toujours l'appareil avant d'effectuer chaque opération de nettoyage.**  
Aucune protection (grille à fil, carter) ne doit être retirée par une personne non qualifiée: évitez absolument de faire fonctionner l'appareil sans ces protections.

### Pour le nettoyage interne de toutes les parties en plastique et du joint de la porte

 **N'utilisez en aucun cas ni abrasifs ni détergents.**

- Utilisez exclusivement une solution à base de bicarbonate de sodium et d'eau chaude, à raison de 10 cuillères pour 2 lt d'eau.

### Nettoyage du condensateur

- A effectuer au moins deux fois par an.
- Utilisez un aspirateur de maison ou une brosse. Un condensateur sale provoque un mauvais rendement de l'appareil et diminue les prestations.

### Nettoyage évacuation eau

En même temps que le nettoyage du condensateur, vérifiez si le tuyau **P** de décharge, est bouché.


- Extrayez le tuyau **P** de décharge du bac **V** et si c'est nécessaire, chargez-vous de son nettoyage.

### Cordon d'alimentation

- Contrôlez périodiquement le cordon d'alimentation pour vérifier qu'il soit intègre.
- En cas de cordon endommagé, n'utilisez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer mais adressez-vous à une personne qualifiée pour le remplacement.

### En cas d'absence prolongée

- Videz les compartiments.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant.
- Nettoyez tous les compartiments et essuyez-les.
- Laissez la porte ouverte pour empêcher la formation de mauvaises odeurs ou de moisissures.

 **ATTENTION! Ne pas endommager le circuit réfrigérant. Au terme de la vie fonctionnelle de l'appareil utilisant le gaz réfrigérant R 600a (isobutane) et du gaz inflammable à l'intérieur de la mousse isolante il faut prédisposer l'appareil en état de sécurité avant sa mise au rebut. Pour des informations relatives à cette opération, s'adresser à son revendeur de confiance ou à l'organisme local préposé.**

## E 7 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

 **Desconecten siempre el aparato del enchufe de la corriente, antes de realizar cualquier operación de limpieza.**

Ninguna persona, salvo que forme parte del personal cualificado puede quitar ninguna protección (cable gris, cárter, ...). Eviten que el aparato funcione sin estas protecciones.

### Para la limpieza de todas las partes plásticas y las gomas de la puerta

 **No usen abrasivos ni detergentes de ningún tipo.**

- Usen única y exclusivamente una solución de bicarbonato de sodio en agua templada en proporción de 10 cucharadas e 2 litros de agua.

### Limpieza del condensador

- Tiene que realizarse por lo menos dos veces al año.
- Utilicen un aspirador doméstico o un cepillo. Un condensador sucio influye negativamente en el aparato reduciendo sus prestaciones.

### Limpieza descarga agua

Conjuntamente a la limpieza del congelador, verifique que el tubo de descarga **P** esté libre de obstrucciones.


- Extraer el tubo de descarga **P** de la cubeta **V** y, si es necesario, proveer a su limpieza.

### Cable de alimentación

- Inspeccionen periódicamente el cable de alimentación con el fin de controlar su integridad.
- En caso de que el cable esté estropeado, no utilicen el aparato y no intenten hacer una reparación del mismo sino diríjense a personal cualificado para que lo cambien.

### En el caso de ausencias prolongadas


- Vacíen el congelador.
- Desconecten el aparato de la corriente eléctrica.
- Limpíen ambos aparatos y séquenlos.
- Dejen abiertas las puertas para impedir que se formen malos olores o moho.

 **¡ATENCIÓN! No dañe el circuito de refrigeración.**

Al término de la vida útil del equipo que utiliza gas refrigerante R600a (isobutano) y gas inflamable en la espuma aislante, el mismo deberá ser puesto en estado de seguridad antes del envío al desguace.

Para efectuar esta operación diríjase a su vendedor o a la entidad local correspondiente.

## P 7 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

 **Desinsere sempre o aparelho da tomada de parede antes de qualquer operação de limpeza.**  
Nenhuma proteção (grade com fio, carter) deve ser removida por pessoal que não seja qualificado: evitar absolutamente o funcionamento do aparelho nestas condições.

### Para a limpeza interna de todas as partes de plástico e da guarnição da porta

 **Não utilizar abrasivos e detergentes de nenhum tipo**

- Utilizar exclusivamente uma solução de bicarbonato de sodio em água morna: 10 colheres em 2 litros de água.

### Limpeza do condensador

- A ser realizada pelo menos duas vezes por ano.
- Utilizar um aspirador de pó de uso doméstico ou uma escova. Um condensador sujo influencia negativamente no aparelho, reduzindo as suas próprias prestações.

### Limpeza descarga de água

Verificar se o tubo **P**, concomitantemente com a limpeza do condensador, não contém obstruções.


- Extrair o tubo **P** de descarga do recipiente **V** e se necessário providenciar a sua limpeza.

### Cabos de alimentação

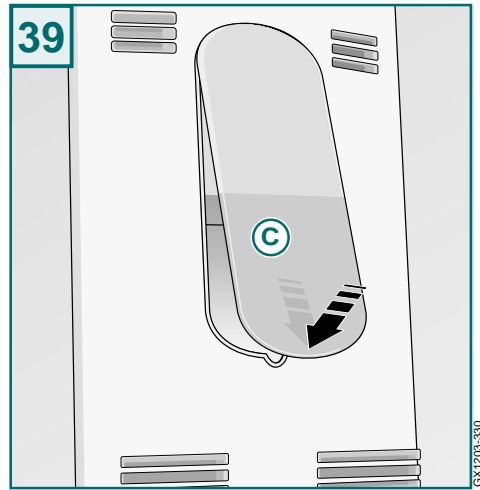
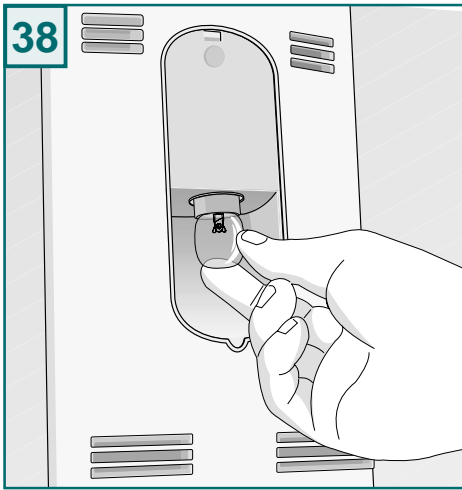
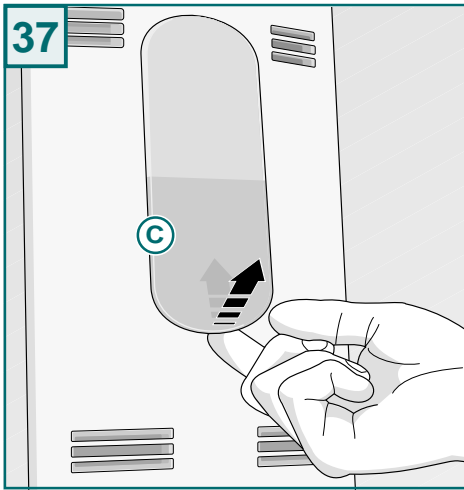
- Inspeccionar periodicamente o cabo de alimentação para observar a sua integridade.
- No caso de cabo danificado, não utilizar o aparelho e não tentar repará-lo se não for através de pessoal qualificado.

### Durante as ausências prolongadas

- Desvaziar os compartimentos.
- Desinsere o aparelho da rede elétrica.
- Limpar ambos compartimentos e enxugá-los.
- Deixar abertas as portas para impedir a formação de odores desagradáveis ou de mofo.

 **ATENÇÃO! Não danifique os circuito de refrigeração**

No final da vida funcional do aparelho que utiliza gás refrigerante R 600a (isobutano) e gás inflamável na espuma isolante é necessário colocá-lo em segurança até ele ser enviado ao depósito de demolição. Para esta operação dirija-se ao seu comerciante ou a um centro Local especializado.



## I 8 RICERCA GUASTI

### 1) L'apparecchio non funziona

- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- Il cavo di alimentazione è danneggiato?

### 2) La temperatura all'interno dei compartimenti non è sufficientemente bassa

- Le porte chiudono correttamente?
- L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
- L'impostazione display è corretta?
- Il condensatore è pulito?

### 3) L'apparecchio è eccessivamente rumoroso

- L'apparecchio è in contatto con altri mobili, o oggetti?
- I tubi nella parte posteriore si toccano o vibrano?
- L'apparecchio è ben livellato?

### 4) La luce interna non funziona

- Controllate prima il punto 1, poi: **SOSTITUZIONE LAMPADA.**
- Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica.

- Togliete il coperchio **C** della lampadina (fig. 37).
- Controllate la lampadina (fig. 38) e sostituirla se necessario con una nuova (non superate i 25 W di potenza); rimontate il coperchio **C** (fig. 39).

### 5) C'è acqua sul pavimento

- La vaschetta **V** (fig. 36) è ben inserita a contatto della superficie del compressore?
- Il tubo di scarico **P** (fig. 36), a sua volta, è ben inserito nella vaschetta?

### 6) Anomalie

Alcune anomalie di funzionamento sono mostrate sul display in modo lampeggiante con le seguenti indicazioni:

**E -**   **- E**   **E -**

- In presenza di questa anomalia il funzionamento dell'apparecchio non viene interrotto ma occorre rivolgersi al più presto ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

## GB 8 TROUBLESHOOTING

### 1) The appliance is not working

- Is there a power failure?
- Is the plug inserted correctly into the mains socket?
- Is the supply cable damaged?

### 2) The temperature inside the compartments is not low enough

- Do the doors close correctly?
- Is the appliance installed near a source of heat?
- Is the display setting is correct?
- Is the condenser clean?

### 3) The appliance is too noisy

- Is the appliance touching other pieces of furniture or objects?
- Are the tubes at the back touching each other or do they vibrate?
- Is the appliance on a level?

### 4) The interior light does not work

- First check point 1, then: **LAMP REPLACEMENT.**

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Remove the cover from the light bulb.
- Check the light bulb (fig. 38) and -if necessary- replace it with a new one (don't use a bulb of more than 25 W). Replace lid **C** (fig. 39).

### 5) There is water on the floor

- Is container **V** (fig. 36) inserted properly and is it in contact with the surface of the compressor?
- Is discharge tube **P** (fig. 36) inserted well into the container?

### 6) Faults

Some functioning faults are shown flashing on the display with the following indications:

**E -**   **- E**   **E -**

- In the presence of these faults functioning of the appliance is not interrupted but contact authorised technical assistance as soon as possible



## D 8 FUNKTIONSTÖRUNGEN

### 1) Das Gerät funktioniert nicht

- Ist das Stromnetz unterbrochen?
- Ist der Stecker richtig eingesteckt?
- Ist das Stromkabel beschädigt?

### 2) Die Fächer kühlen nicht ausreichend ab

- Schließen die Türen perfekt?
- Wurde das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
- Ist die Display-Einstellung richtig?
- Ist der Kondensator sauber?

### 3) Das Gerät ist ungewöhnlich laut

- Berührt das Gerät andere Möbel oder Gegenstände?
- Berühren sich die Rohre auf der Rückseite oder vibrieren sie?
- Steht das Gerät richtig in der Waagerechten?

### 4) Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht

- Überprüfen Sie zunächst den Punkt 1, daraufhin: **AUSTAUSCH DER GLÜHBIRNE**

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes heraus.
- Nehmen sie die Schutzbedeckung von der Glühbirne ab.
- Kontrollieren Sie die Lampe (Abb. 38) und ersetzen Sie diese (falls nötig) mit einer neuen (keine Glühbirne über 25 W verwenden). Bringen Sie den Deckel **C** wieder an (Abb. 39).

### 5) Auf dem Fußboden ist Wasser

- Ist das Becken **V** (Abb. 36) ordnungsgemäß platziert und in Kontakt mit der Oberfläche des Kompressors?
- Ist der Wasserabflussschlauch **P** (Abb. 36) fest in das Becken eingefügt?

### 6) Störungen

Einige Betriebsstörungen werden blinkend auf dem Display mit den nachstehenden Angaben angezeigt:

- Bei Betriebsstörungen dieser Art wird das Gerät zwar nicht ausgeschaltet, man sollte sich aber doch so schnell wie möglich an eine Kundendienststelle wenden.

## F 8 EVENTUELLES PANNES

### 1) L'appareil ne fonctionne pas

- Est-ce qu'il y a une panne de courant?
- Est-ce que la fiche est bien branchée à la prise de courant?
- Est-ce que le cordon d'alimentation est endommagé?

### 2) La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez basse

- Est-ce que les portes se ferment correctement?
- Est-ce que l'appareil est installé près d'une source de chaleur?
- Est-ce que le display de programmations est correct ?
- Est-ce que le condensateur est propre?

### 3) L'appareil fait trop de bruit

- Est-ce que l'appareil touche d'autres meubles ou objets?
- Est-ce que les tubes de la partie postérieure se touchent ou vibrent ?
- Est-ce que l'appareil est bien mis à niveau?

### 4) L'éclairage interne ne fonctionne pas

- Contrôlez d'abord le point 1, et ensuite: **REMPLACEZ L'AMPOULE.**

- Débranchez l'appareil.

- Enlevez le couvercle de l'ampoule.

- Contrôlez l'ampoule (fig. 38) et substituez-la, si c'est nécessaire, avec une ampoule neuve (ne dépassez pas 25 W de puissance); remettez le couvercle **C** (fig. 39).

### 5) Il y a de l'eau par terre

- Le bac **V** (fig. 36) est-il bien inséré au contact de la surface du compresseur?
- Le tuyau de décharge **P** (fig. 36), à son tour, est-il bien inséré dans le bac?

### 6) Anomalies

Quelques anomalies de fonctionnement sont affichées sur le display en mode clignotant avec les indications suivantes:

- En présence de cette anomalie, le fonctionnement de l'appareil n'est pas interrompu mais il faut s'adresser le plus rapidement possible à un centre d'assistance technique autorisée.

## E 8 BUSQUEDA DE AVERIAS

### 1) El aparato no funciona

- Hay una interrupción de corriente eléctrica?
- El enchufe está colocado bien en el enchufe de la pared?
- El cable de alimentación está estropeado?

### 2) La temperatura del interior de los departamentos no es lo suficientemente baja

- Las puertas se cierran correctamente?
- El aparato está instalado cerca de una fuente de calor?
- ¿La programación del display ha sido correcta?
- El condensador está limpio?

### 3) El aparato hace demasiado ruido

- El aparato está en contacto con otros muebles o con otros objetos?
- Los tubos colocados en la parte de atrás, se tocan o vibran?
- El aparato está bien nivelado?

### 4) La luz interior no funciona

- Controlen antes el punto 1 y, después: **CAMBIEN LA BOMBILLA.**
- Desconecten el aparato de la corriente eléctrica.

- Quitar la tapa de la lámpara (fig. 33).

- Controle el bombillo (fig. 38) y sustitúyalo, si es necesario, con uno nuevo (no supere los 25 W de potencia); vuelva a montar la tapa **C** (fig. 39).

### 5) Hay agua en el piso

- La cubeta **V** (fig. 36) está bien insertada a contacto de la superficie del compresor?
- El tubo de descarga **P** (fig. 36), a su vez, está bien introducido en la cubeta?

### 6) Anomalías

Algunas anomalías de funcionamiento se muestran en el display en modo intermitente con las siguientes indicaciones:

- En presencia de esta anomalía, no se interrumpe el funcionamiento del aparato pero es necesario dirigirse cuanto antes a un centro autorizado de asistencia técnica

## P 8 PROCURA DEFEITO

### 1) O aparelho não funciona

- Houve uma interrupção de corrente elétrica?
- A tomada está bem inserida na parede?
- O cabo de alimentação está danificado?

### 2) A temperatura no interior dos compartimentos não é suficientemente baixa

- As portas fecham corretamente?
- O aparelho está instalado perto de uma fonte de calor?
- A definição do display está correta?
- O condensador está limpo?

### 3) O aparelho apresenta ruídos em excesso

- O aparelho está em contato com outros móveis ou objetos?
- Os tubos da parte posterior se encostam ou vibram?
- O aparelho está bem nivelado?

### 4) A luz interna não funciona

- Desligar o aparelho das rede elétrica

- Tirar a tampa da lâmpada (fig. 37).

- Controlar a lâmpada (figura 38) e substituí-la, se necessário, com uma nova (não superar 25W de potência). A seguir, remontar a tampa **C** (figura 39).

### 5) Tem água no pavimento

- O recipiente **V** (figura 36) está bem colocado em contacto com a superfície do compressor?
- O tubo de descarga **P** (figura 36) está bem inserido no recipiente?

### 6) Anomalias

Algunas anomalias de funcionamento são mostradas no display de modo lampejante com as seguintes indicações:

- Em presença desta anomalia o funcionamento do aparelho não é interrompido mas é necessário dirigir-se o quanto antes a um centro de assistência técnica autorizado.



## I 9 SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

### Prima di contattare il Servizio Assistenza:

- Verificate se è possibile eliminare da soli i guasti (vedere "Guida Ricerca Guasti").
- Riavviate l'apparecchio per accertarvi che l'inconveniente sia stato eliminato. Se il risultato è negativo, disinserite nuovamente l'apparecchio e ripetete l'operazione dopo un'ora.

Se l'apparecchio non funziona bene o addirittura non funziona affatto prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, controllate che:

- la spina sia bene inserita nella presa di corrente;
  - ci sia tensione nella linea elettrica;
  - il termostato sia nella posizione consigliata di funzionamento;
  - le chiusure delle porte siano perfette;
  - la tensione di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio ( $\pm 6\%$ ).
- Se il risultato è ancora negativo, contattate il Servizio Assistenza.

### Comunicare:

- il tipo di guasto
- il modello
- Il numero di matricola

## GB 9 TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

### Before contacting your Assistance Service:

- Check that it is impossible to eliminate the fault by yourself (refer to the chapter entitled "Troubleshooting").
  - Switch the appliance back on to see if the problem has been solved. If not, disconnect the appliance once again and repeat the operation an hour later.
- If the appliance is not working well or is not working at all, before you contact a technician it is worth checking that:

- the plug is inserted correctly into the mains socket;
  - that there is on-line voltage;
  - the thermostat is in the correct running position;
  - the doors are perfectly shut;
  - the supply voltage corresponds to the one marked on the appliance ( $\pm 6\%$ );
- If the result is still negative, contact your Assistance Service.

### Advise them of:

- the type of fault;
- the model;
- the matriculation number (see data tag).

## D 9 TECHNISCHER KUNDENDIENST

### Bevor Sie den technischen Kundendienst anrufen:

- Prüfen Sie, ob Sie an Hand der oben aufgeführten Fragen nicht alleine in der Lage sind den Defekt zu finden und zu beheben (Kapitel "Funktionsstörungen").
- Schalten Sie das Gerät erneut ein, um festzustellen, ob der Defekt behoben wurde. Ist das Ergebnis negativ, dann schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Vorgang noch einmal nach einer Stunde.

Wenn das Gerät nicht richtig oder gar nicht funktioniert, überprüfen Sie in Ihrem Interesse noch einmal, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen, ob:

- der Stecker richtig in der Steckdose sitzt;
  - Strom in der Leitung ist;
  - der Temperaturregler auf der empfohlenen Position steht;
  - die Türen perfekt schließen;
  - die Spannung der Stromversorgung mit der des Geräts ( $\pm 6\%$ ) übereinstimmt;
- wenn das Resultat wieder negativ ausfällt, rufen Sie bitte den Kundendienst an.

### Geben Sie an:

- Die Art der Störung
- Gerätemodell
- Die Matrikelnummer (siehe Datenschild)

## F 9 SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

### Avant de contacter le Service d'Assistance:

- Vérifiez s'il vous est possible d'éliminer la panne (Chapitre "EVENTUELLES PANNES").
- Remettez en fonctionnement l'appareil pour vérifier que le problème ait été éliminé. Dans le cas contraire, débranchez à nouveau l'appareil et répétez l'opération une heure après.

Si l'appareil ne fonctionne pas bien ou pas du tout, avant même d'appeler un technicien pour une intervention et dans votre intérêt, n'oubliez pas de contrôler si:

- la fiche est bien branchée à la prise de courant;
- il y a bien la tension dans la ligne;
- le thermostat est à la position conseillée pour le fonctionnement;
- les portes se ferment correctement;
- la tension d'alimentation correspond à celle de l'appareil ( $\pm 6\%$ );
- s'il ne fonctionne toujours pas, contactez le Service d'Assistance.

### N'oubliez pas de communiquer:

- Le type de panne.
- Le modèle.
- Numéro de matricule

## E 9 SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA

### Antes de ponerse en contacto con el Servicio Técnico:

- Comprueben si pueden eliminar ustedes solos las averías (capítulo "Guía a la búsqueda de averías").
- Pongan de nuevo en marcha el aparato para asegurarse de que se eliminaron los problemas existentes. Si el resultado es negativo, desconecten el aparato y repitan la operación nuevamente después de que pasó una hora.

Si el aparato no funciona bien o no funciona para nada, antes de llamar a la asistencia para que intervenga un técnico, en interés suyo comprueben que:

- el enchufe esté colocado correctamente en el enchufe de la corriente;
- que haya tensión en la línea eléctrica;
- que el termostato esté en la posición de funcionamiento aconsejada;
- que las puertas estén cerradas perfectamente;
- que la tensión de alimentación corresponda a la del aparato ( $\pm 6\%$ );
- si el resultado es todavía negativo, llamen al servicio de asistencia técnica.

### Comuniquen:

- El tipo de avería,
- El modelo.
- El número de matrícula.

## P 9 SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

### Antes de contactar o Serviço de Assistência Técnica:

- Verificar se é possível eliminar os defeitos sem a ajuda de pessoal qualificado (Ítem "Guia Procura Defeitos");
- Reativar o aparelho para certificar-se de que o inconveniente tenha sido eliminado. Se o resultado for negativo, desinsere novamente o aparelho e repetir a operação depois de uma hora;

Se o aparelho não funciona bem ou mesmo não funciona antes de procurar a intervenção de um técnico, para o seu interesse, verifique se:

- a tomada está bem inserida na parede;
- há tensão na linha;
- o termostato está na posição aconselhada de funcionamento;
- o fechamento das portas é perfeito;
- a tensão de alimentação corresponde a do aparelho ( $\pm 6\%$ );
- caso o resultado seja ainda negativo, contactar o Serviço de Assistência Técnica.

### Comunicar:

- o tipo de defeito;
- o modelo.
- o número de inscrição.

